



FICF 2012

1st Florence International Choir Festival

Firenze
18-20 luglio 2012





presenta
presents



FLORENCE INTERNATIONAL CHOIR FESTIVAL - FICF

una produzione
a production by



con il patrocinio del
under the patronage of



con il supporto di
with the support of



ENTE
CASSA DI RISPARMIO
DI FIRENZE

in collaborazione con
in collaboration with



St. Petersburg
Singing World
international
festival of choral
art

DARIO NARDELLA

Vicesindaco di Firenze
Deputy Mayor of Florence

Il **Florence Choir Festival** è un appuntamento straordinario: centinaia di cantanti da tutto il mondo, di tre continenti e dodici paesi diversi, si ritrovano nel cuore di Firenze per condividere l'emozione della musica in alcuni dei luoghi più belli della città. Come vicesindaco e – consentitemi – come musicista, sono davvero lieto che questo evento sia stato inserito nel cartello dell'Estate Fiorentina, dimostrando ancora una volta quanto Firenze sia città aperta ed accogliente, culla della cultura non solo del passato ma anche del presente e del futuro. Grazie quindi al Florence Choir Festival e all'Ensemble San Felice che lo ha organizzato; sono certo che questa prima edizione avrà un grande successo, e che potremo ritrovarci qui ogni estate anche per gli anni a venire.

*The **Florence Choir Festival** is an extraordinary event: hundreds of singers from all over the world, three continents and twelve countries, are located in the heart of Florence to share the emotion of the music in some of the most beautiful places of the city. As Deputy Mayor, and - let me say - as a musician, I'm really pleased that this event has been included in the programme of Estate Fiorentina, proving once again how open and welcoming city is Florence, the cradle of culture not only of the past but also of the present and future. Thanks to Florence International Choir Festival and to Ensemble San Felice, organizer of the event; I am sure that this first edition will have a great success, and that we will meet here every summer for years to come.*



LEONARDO SAGLIOCCA

Direttore Artistico Florence International Choir Festival
Artistic Director Florence International Choir Festival

Sono lieto e orgoglioso di dare il benvenuto ai magnifici cori che parteciperanno alla prima edizione del **Florence International Choir Festival**: il sogno per noi organizzatori e per cantanti e direttori da tutto il mondo di ascoltare la fusione dei suoni e ammirare i colori di sgargianti costumi tradizionali nei luoghi più belli e significativi della nostra meravigliosa città, Firenze. Un'occasione unica per animare una città simbolo di accoglienza, bellezza, cultura, storia e di celebrare l'amicizia e la fratellanza tra i popoli nel nome del sommo comune denominatore: la Musica. 12 paesi, 3 continenti, più di 600 partecipanti sono numeri importanti per un Festival che ambisce a crescere ancora e a proporsi come punto di riferimento della musica corale negli anni a venire alla stregua di altre grandi città europee e mondiali.

*I am very happy and proud to welcome the wonderful choirs who joined the first edition of the **Florence International Choir Festival**. The dream for us, organizers, and for singers and conductors from all over the World to listen the fusion of the sounds and admire the colors of showy traditional costumes in the most beautiful and meaningful of our magnificent city, Florence. A unique chance to enliven a city symbol of warm welcome, beauty, culture, history and to celebrate friendship and brotherhood between the people in the name of the supreme common denominator: the Music.*

12 countries, 3 continents, more than 600 participants are important numbers for a Festival that aims to grow up constantly and intends as referring point of the choral music in the years to come, in the same way as the other great european and worldwide cities.



Cori Partecipanti / Participant Choirs

AMADEUS CHAMBER CHOIR (Malta)
direttore Brian Cefai

ALL SAINTS IN BOJNA SLOVAKIA (Slovacchia)
direttore Peter Medek

CHAMBER CHORUS ARS VIVA (Russia)
direttore Valery Manin

CANTABILE CHOIR (Israele)
direttore Shlomit Madar-Levi

CANTILENA CHOIR (Russia)
direttore Elena Petrova

CENTRE MARIA STRUVE (Russia)
direttore Maria Struve

INTERMEZZO (Russia)
direttore Marina Veselova

BOY'S CHOIR ISKRA (Russia)
direttore Elena Vorobyeva

KIRILLA AND MEFODIA (Russia)
direttore Tatiana Goncharenko

KUANG CHING CHORUS (Taiwan)
direttore Chu Yuang-Lei

NILÜFER POLYPHONIC CHOIR (Turchia)
direttore Zeynep Göknur Yildiz

POLYPHONIC CHOIR PATRAS (Grecia)
direttore Eleni Papadopoulou

CHILDREN'S CHOIR TALASUMCHE (Bulgaria)
direttore Dimitar kostantzaliev

TÚUMBEN PAAX (Messico)
direttore Jorge Cordoba

CORO DE LA UNIVERSIDAD DE VALLADOLID (Spagna)
direttore Marcos Castan

VDOKHNOVENIYE (Russia)
direttore Natalya Bakina

VITA VOCE (Russia)
direttore Lubov Zviagintseva

KUD VIVERE (Slovenia)
direttore Tadej Kušar



Programma / Programme

18 LUGLIO 2012 - 1° giorno

ore 16.00 - Palazzo Vecchio, Salone dei Cinquecento

Cerimonia di Inaugurazione

ore 21.00 - Basilica di San Lorenzo

Concerto del gruppo di Cori

18th JULY 2012 - 1st day

4 pm - Palazzo Vecchio, Salone dei Cinquecento

Opening Ceremony

9 pm - Basilica of San Lorenzo

Concert of the group of Choirs

19 LUGLIO 2012 - 2° giorno

ore 10.00 - 18.00 - Auditorium Santo Stefano al Ponte Vecchio

Concorso

ore 21.00 - Basilica di Santa Trinita

Concerto del gruppo di Cori

19th JULY 2012 - 2nd day

10 am - 6 pm - Auditorium Santo Stefano al Ponte Vecchio

Competition

9 pm - Basilica of Santa Trinita

Concert of the group of Choirs

20 LUGLIO 2012 - 3° giorno

ore 16.00 - Auditorium Santo Stefano al Ponte Vecchio

Cerimonia di Premiazione

ore 19.00 - Basilica di Santa Croce

Concerto finale di tutti i Cori

20th JULY 2012 - 3rd day

4 pm - Auditorium Santo Stefano al Ponte Vecchio

Award Ceremony

7 pm - Basilica of Santa Croce

Final Concert of all the Choirs



Luoghi / Venues

SALONE DEI CINQUECENTO

Palazzo Vecchio è la sede del municipio di Firenze. Domina la Piazza della Signoria con la copia della statua del David di Michelangelo e la galleria di statue nell'adiacente Loggia dei Lenzi, è uno dei posti pubblici più significativi d'Italia.

Dentro Palazzo Vecchio vi è il Salone dei Cinquecento lungo 52 m (170 h) e ampio 23m (75 h). È stato costruito nel 1494 da Simone del Pollaiuolo, su commissione del Savonarola che ha sostituito i Medici dopo il loro esilio come guida spirituale della Repubblica, voluto poi come sede del Gran Consiglio (Consiglio Maggiore) costituito da 500 membri. In seguito la sala è stata ampliata da Giorgio Vasari sotto il ducato di Cosimo I che poteva ospitare la sua corte in questa camera. Di questa famosa trasformazione (incompiuta) sono state perse alcune opere, inclusa la battaglia di Cascina di Michelangelo e la Battaglia di Anghiari di Leonardo da Vinci. Sono sopravvissute solo alcune decorazioni tra il 1555 e il 1572 fatte da Giorgio Vasari che segnano l'apice del manierismo e rendono questa sala il fiore all'occhiello di questo palazzo. A nord della sala, illuminato da enormi finestre, vi è un palco sopraelevato chiamato Udienza, costruito da Bartolomeo Bandinello per Cosimo I per ricevere cittadini e ambasciatori. Le nicchie sono state scolpite da Bandinelli: al centro vi è la statua di "Leo X" e a destra la statua di "Carlo V incoronato da Clemente VII". Nelle nicchie centrali a sud della sala vi è il famoso gruppo di marmo di Michelangelo "Il Genio di Vittoria" (1533-1534), originariamente pensato come tomba di Giulio II.



The Palazzo Vecchio is the town hall of Florence. Overlooking the Piazza della Signoria with its copy of Michelangelo's David statue as well the gallery of statues in the adjacent Loggia dei Lanzi, it is one of the most significant public places in Italy.

Inside the Palazzo Vecchio, the Salone dei Cinquecento has a length of 52 m (170 ft) and is 23 m (75 ft) broad. It was built in 1494 by Simone del Pollaiuolo, on commission of Savonarola who, replacing the Medici after their exile as the spiritual leader of the Republic, wanted it as a seat of the Grand Council (Consiglio Maggiore) consisting of 500 members. Later the hall was enlarged by Giorgio Vasari so that Grand Duke Cosimo I could hold his court in this chamber. During this transformation famous (but unfinished) works were lost, including the Battle of Cascina by Michelangelo and the Battle of Anghiari by Leonardo da Vinci. The surviving decorations in this hall were made between 1555 and 1572 by Giorgio Vasari. They mark the culmination of mannerism and make this hall the showpiece of the palace.

On the north side of the hall, illuminated by enormous windows, is the raised stage called the Udienza, built by Bartolommeo Bandinelli for Cosimo I to receive citizens and ambassadors.

In the niches are sculptures by Bandinelli: in the center the statue of the seated "Leo X" and on the right a statue of "Charles V crowned by Clement VII".

In the central niche at the south of the Hall is Michelangelo's famous marble group the "Genius of Victory" (1533-1534), originally intended for the tomb of Julius II.



AUDITORIUM SANTO STEFANO AL PONTE VECCHIO

La Chiesa venne originariamente costruita tra l'undicesimo e il dodicesimo secolo in stile romano con una facciata in marmo policromo. All'interno vi sono tre navate. Nel quattordicesimo secolo, l'esterno è stato rinnovato. Della facciata originale, solo il portale in marmo rimane. Tra il 1631 e il 1655, l'interno della chiesa è stato rinnovato per convertire le tre navate in un'unica grande sala. Fu aggiunta la cripta e l'interno ridisegnato per includere il coro. L'annesso Museo Diocesano ospita un pannello della Madonna di Giotto. Recentemente restaurata e sconsacrata, la chiesa è diventata un Auditorium che ospita concerti di musica classica.

The church was originally constructed in the 11th and 12th century in a Romanesque style with a polychrome marble facade. The interior featured three aisles. In the 14th century, the exterior was renovated. Of the original facade, only the marble work around the portal remains. Between 1631 and 1655, the interior of the church was renovated to convert the three aisles to an open hall. A crypt was added and the interior was redesigned to include a choir. The annexed Diocesan Museum houses a panel with a Madonna by Giotto. Recently restored and deconsecrated, the church became an Auditorium for classical music concerts.



BASILICA DI SANTA CROCE

La Basilica di Santa Croce è la principale chiesa Francescana di Firenze e anche la più grande chiesa Francescana del mondo. Sua principale caratteristica sono le sedici cappelle decorate da Giotto e dai suoi alunni, con le sue tombe e cenotafi. E' il luogo di sepoltura di alcuni illustri italiani, come Michelangelo, Galileo Galilei e Gioacchino Rossini ed è anche conosciuto come il "Tempio delle Glorie Italiane". Nel Primo Chiostro, il chiostro principale, c'è la Cappella dei Pazzi, completata nel 1470. Filippo Brunelleschi (che ha disegnato e realizzato la Cupola del Duomo) è stato coinvolto nel suo progetto che è rimasto rigorosamente semplice e spoglio. Gli artisti che sono presenti nella chiesa sono: Andrea e Luca Della Robbia, Cimabue e Giorgio Vasari.

The Basilica di Santa Croce is the principal Franciscan church in Florence and the largest Franciscan church in the world. Its most notable features are its sixteen chapels many of them decorated with frescoes by Giotto and his pupils, and its tombs and cenotaphs. It is the burial place of some of the most illustrious Italians, such as Michelangelo, Galileo Galilei and Gioacchino Rossini thus it is known also as the "Temple of the Italian Glories". In the Primo Chiostro, the main cloister, there is the Cappella dei Pazzi, completed in the 1470. Filippo Brunelleschi (who had designed and executed the dome of the Duomo) was involved in its design which has remained rigorously simple and unadorned. Artists whose work is present in the church include: Andrea and Luca Della Robbia, Cimabue, Giorgio Vasari.



BASILICA DI SAN LORENZO

La Basilica di San Lorenzo è una delle più grandi chiese di Firenze, situata nel centro della città, nel quartiere del principale mercato cittadino. È il luogo di sepoltura di tutti i principali membri della famiglia dei Medici, da Cosimo il Vecchio a Cosimo III. Filippo Brunelleschi, architetto di riferimento del Rinascimento, fu incaricato di progettare l'edificio, ma la costruzione rimase incompiuta fin dopo la sua morte. La chiesa è parte di un grande complesso monastico che contiene altri importanti lavori architettonici: l'Antica Sacrestia di Brunelleschi; la Biblioteca Laurenziana di Michelangelo, la Nuova Sacrestia su disegno di Michelangelo. La Basilica ospita i lavori di altri artisti come Antonio del Pollaiuolo, Bronzino e Donatello.

The Basilica di San Lorenzo is one of the largest churches of Florence, situated at the centre of the city's main market district, and the burial place of all the principal members of the Medici family from Cosimo il Vecchio to Cosimo III. Filippo Brunelleschi, the leading Renaissance architect, was commissioned to design it, but the building, with alterations, was not completed until after his death. The church is part of a larger monastic complex that contains other important architectural works: the Old Sacristy by Brunelleschi; the Laurentian Library by Michelangelo; the New Sacristy based on Michelangelo's designs.

The Basilica hosts works of art, among others, by Antonio del Pollaiuolo, Bronzino and Donatello.



SANTA TRINITA

Santa Trinita è situata al centro di Firenze, a pochi passi dal Fiume Arno e dal magnifico omonimo Ponte di Santa Trinita. E' la chiesa madre dell'Ordine dei Monaci di Vallombrosa, fondata nel 1092 da un nobile fiorentino. La chiesa è famosa per la Cappella Sassetti, contenente i notevoli affreschi di Domenico Ghirlandaio, classificato tra i maggiori pittori del quindicesimo secolo. L'attuale Chiesa fu costruita nel 1258-1280 su una preesistente chiesa dell'undicesimo secolo. Numerose ricostruzioni furono fatte in seguito. La facciata manierista (1593-1594) fu disegnata da Bernardo Buontalenti. Il rilievo sopra la porta centrale della Trinita fu scolpito da Pietro Bernini.

Santa Trinita is situated in the centre of Florence, few steps from the Arno river and the magnificent homonymous bridge, the Ponte Santa Trinita. It is the mother church of the Vallumbrosan Order of monks, founded in 1092 by a Florentine nobleman. The church is famous for its Sassetti Chapel, containing notable frescoes by Domenico Ghirlandaio, ranked amongst 15th century painting's masterworks. The current church was constructed in 1258-1280 over a pre-existing 11th century church. Multiple reconstructions occurred thereafter. The Mannerist facade (1593-1594) was designed by Bernardo Buontalenti. The relief over the central door of the Trinity was sculpted by Pietro Bernini.



FICF *in dettaglio*

FICF *in details*



Concerli / Concerts

18 luglio 2012 ore 16.00
Palazzo Vecchio, Salone dei Cinquecento
Cerimonia di inaugurazione

18th July 2012 4 pm
Palazzo Vecchio, Salone dei Cinquecento
Opening Ceremony

AMADEUS CHAMBER CHOIR (Malta)
direttore Brian Cefai

ALL SAINTS IN BOJNA SLOVAKIA (Slovacchia)
direttore Peter Medek

CHAMBER CHORUS ARS VIVA (Russia)
direttore Valery Manin

CANTABILE CHOIR (Israele)
direttore Shlomit Madar-Levi

CANTILENA CHOIR (Russia)
direttore Elena Petrova

CENTRE MARIA STRUVE (Russia)
direttore Maria Struve

INTERMEZZO (Russia)
direttore Marina Veselova

BOY'S CHOIR ISKRA (Russia)
direttore Elena Vorobyeva

KIRILLA AND MEFODIA (Russia)
direttore Tatiana Goncharenko

KUANG CHING CHORUS (Taiwan)
direttore Chu Yuang-Lei

NILÜFER POLYPHONIC CHOIR (Turchia)
direttore Zeynep Göknur Yildiz

POLYPHONIC CHOIR PATRAS (Grecia)
direttore Eleni Papadopoulou

CHILDREN'S CHOIR TALASUMCHE (Bulgaria)
direttore Elena Naydenova

TÚUMBEN PAAX (Messico)
direttore Jorge Cordoba

CORO DE LA UNIVERSIDAD DE VALLADOLID (Spagna)
direttore Marcos Castan

VDOKHNOVENIYE (Russia)
direttore Natalya Bakina

VITA VOCE (Russia)
direttore Lubov Zviagintseva

KUD VIVERE (Slovenia)
direttore Tadej Kušar



18 luglio 2012 ore 21.00
Basilica di San Lorenzo
Concerto

18th July 2012 9 pm
Basilica of San Lorenzo
Concert

AMADEUS CHAMBER CHOIR (Malta)
direttore Brian Cefai

CHAMBER CHORUS ARS VIVA (Russia)
direttore Valery Manin

ALL SAINTS IN BOJNA SLOVAKIA (Slovacchia)
direttore Peter Medek

CANTABILE CHOIR (Israele)
direttore Shlomit Madar-Levi

VDOKHNOVENIYE (Russia)
direttore Natalya Bakina

INTERMEZZO (Russia)
direttore Marina Veselova

CHILDREN'S CHOIR TALASUMCHE (Bulgaria)
direttore Dimitar kostantzaliev

TÚUMBEN PAAX (Messico)
direttore Jorge Cordoba

CORO DE LA UNIVERSIDAD DE VALLADOLID (Spagna)
direttore Marcos Castan

19 luglio 2012 ore 21.00
Basilica di Santa Trinita
Concerto

19th July 2012 9 pm
Basilica of Santa Trinita
Concert

CANTILENA CHOIR (Russia)
direttore Elena Petrova

CENTRE MARIA STRUVE (Russia)
direttore Maria Struve

KUANG CHING CHORUS (Taiwan)
direttore Chu Yuang-Lei

KIRILLA AND MEFODIA (Russia)
direttore Tatiana Goncharenko

NILÜFER POLYPHONIC CHOIR (Turchia)
direttore Zeynep Göknur Yıldız

POLYPHONIC CHOIR PATRAS (Grecia)
direttore Eleni Papadopoulou

BOY'S CHOIR ISKRA (Russia)
direttore Elena Vorobyeva

VITA VOCE (Russia)
direttore Lubov Zviagintseva

KUD VIVERE (Slovenia)
direttore Tadej Kušar



20 luglio 2012 ore 16.00
Auditorium Santo Stefano al Ponte Vecchio
Cerimonia di Premiazione

20th July 2012 4 pm
Auditorium Santo Stefano al Ponte Vecchio
Award Ceremony

AMADEUS CHAMBER CHOIR (Malta)
direttore Brian Cefai

ALL SAINTS IN BOJNA SLOVAKIA (Slovacchia)
direttore Peter Medek

CHAMBER CHORUS ARS VIVA (Russia)
direttore Valery Manin

CANTABILE CHOIR (Israele)
direttore Shlomit Madar-Levi

CANTILENA CHOIR (Russia)
direttore Elena Petrova

CENTRE MARIA STRUVE (Russia)
direttore Maria Struve

INTERMEZZO (Russia)
direttore Marina Veselova

BOY'S CHOIR ISKRA (Russia)
direttore Elena Vorobyeva

KIRILLA AND MEFODIA (Russia)
direttore Tatiana Goncharenko

KUANG CHING CHORUS (Taiwan)
direttore Chu Yuang-Lei

NILÜFER POLYPHONIC CHOIR (Turchia)
direttore Zeynep Göknur Yıldız

POLYPHONIC CHOIR PATRAS (Grecia)
direttore Eleni Papadopoulou

CHILDREN'S CHOIR TALASUMCHE (Bulgaria)
direttore Dimitar kostantzaliev

TÚUMBEN PAAX (Messico)
direttore Jorge Cordoba

CORO DE LA UNIVERSIDAD DE VALLADOLID (Spagna)
direttore Marcos Castan

VDOKHNOVENIYE (Russia)
direttore Natalya Bakina

VITA VOCE (Russia)
direttore Lubov Zviagintseva

KUD VIVERE (Slovenia)
direttore Tadej Kušar



20 luglio 2012 ore 19.00
Basilica di Santa Croce
Concerto di chiusura

20th July 2012 7 pm
Basilica of Santa Croce
Final Concert

AMADEUS CHAMBER CHOIR (Malta)
direttore Brian Cefai

ALL SAINTS IN BOJNA SLOVAKIA (Slovacchia)
direttore Peter Medek

CHAMBER CHORUS ARS VIVA (Russia)
direttore Valery Manin

CANTABILE CHOIR (Israele)
direttore Shlomit Madar-Levi

CANTILENA CHOIR (Russia)
direttore Elena Petrova

CENTRE MARIA STRUVE (Russia)
direttore Maria Struve

INTERMEZZO (Russia)
direttore Marina Veselova

BOY'S CHOIR ISKRA (Russia)
direttore Elena Vorobyeva

KIRILLA AND MEFODIA (Russia)
direttore Tatiana Goncharenko

KUANG CHING CHORUS (Taiwan)
direttore Chu Yuang-Lei

NILÜFER POLYPHONIC CHOIR (Turchia)
direttore Zeynep Göknur Yıldız

POLYPHONIC CHOIR PATRAS (Grecia)
direttore Eleni Papadopoulou

CHILDREN'S CHOIR TALASUMCHE (Bulgaria)
direttore Dimitar kostantzaliev

TÚUMBEN PAAX (Messico)
direttore Jorge Cordoba

CORO DE LA UNIVERSIDAD DE VALLADOLID (Spagna)
direttore Marcos Castan

VDOKHNOVENIYE (Russia)
direttore Natalya Bakina

VITA VOCE (Russia)
direttore Lubov Zviagintseva

KUD VIVERE (Slovenia)
direttore Tadej Kušar



Concorso
Competition



Membrì della Giuria / Members of the Jury

LEONARDO SAGLIOCCA

Direttore Artistico del Festival
Artistic Director of the Festival

FEDERICO BARDAZZI

Presidente del Festival
President of the Festival

GIUSEPPE LANZETTA

Presidente della Giuria
President of the Jury

CESARE VALENTINI

Compositore ufficiale del Festival
Official Composer of the Festival

DEBORAH CHEVERINO

ZOYA TUMANOVA-RODMAN

FRANS WALTMANS



19 LUGLIO 2012 ore 10.00 - 18
Auditorium Santo Stefano al Ponte Vecchio

19th July 2012 - 10.00 am - 6.00 pm
Auditorium Santo Stefano al Ponte Vecchio

Category A: Mixed Choirs Adults

- 10.00 1 - Kuang-Ching Chorus (Taipei, Taiwan)
- 10.15 2 - The Amadeus Chamber Choir (Attard, Malta)
- 10.30 3 - All Saints in Bojna Slovakia (Bojna, Slovakia)
- 10.45 4 - Nilüfer Polyphonic Choir (Bursa, Turkey)
- 11.00 5 - Coro de la Universidad De Valladolid (Valladolid, Spain)

Category B: Equal Voices Choirs Adults

- 11.10 1 - Kud Vivere (Slovenia)

Category C: Youth Choirs

- 11.20 1 - Cantabile Youth Choir (Petach Tikva, Israel)
- 11.35 2 - Vdokhnoveniye Inspiration (Ivanovo, Russia)

Category D: Children Choirs

- 11.45 1 - Centre Maria Struve, Vocal Ensemble Voices of the Future (Moscow, Russia)
- 12.00 2 - Boy's Choir Iskra (St. Petersburg, Russia)
- 12.15 3 - Polyphonic Choir Patras (Patras, Greece)
- 12.30 4 - Children's Choir Talasumche (Sofia, Bulgaria)

Category E: Chamber Choirs

- 12.40 1 - Chamber Chorus Ars Viva (Moscow, Russia)
- 12.55 2 - Kuang-Ching Chorus (Taipei, Taiwan)
- 13.10 3 - Vita Voce Chamber Choir (Moscow, Russia)

Category F: Vocal and instrumental Ensembles

- 14.30 1 - Intermezzo (Ivanovo, Russia)
- 14.45 2 - Kud Vivere (Slovenia)

Category G: Sacred Music

- 14.55 1 - Chamber Chorus Ars Viva (Moscow, Russia)
- 15.10 2 - Cantilena Choir (St. Petersburg, Russia)
- 15.25 3 - Kirilla And Mefodia Church Choir (Ufa, Russia)
- 15.40 4 - Children's Choir Talasumche (Sofia, Bulgaria)
- 15.55 5 - Coro de la Universidad De Valladolid (Valladolid, Spain)

Category H: Popular, Folk, Gospel, Barbershop Ensembles

- 16.05 1 - Centre Maria Struve Female Vocal Ensemble (Moscow, Russia) Barbershop
- 16.20 2 - Centre Maria Struve Mixed Vocal Ensemble (Moscow, Russia) Popular
- 16.35 3 - Kuang Ching Chorus (Taipei, Taiwan)
- 16.50 4 - Nilüfer Polyphonic Choir (Bursa, Turkey)
- 17.05 5 - Polyphonic Choir Patras (Patras, Greece)

Category I: Jazz and Modern Vocal Ensembles

17.15 1 - Vita Voce Vocal Ensemble (Moscow, Russia)

Category L: Early Music

17.25 1 - Cantilena Choir (St. Petersburg, Russia)

17.40 2 - Kirilla And Mefodia Church Choir (Ufa, Russia)

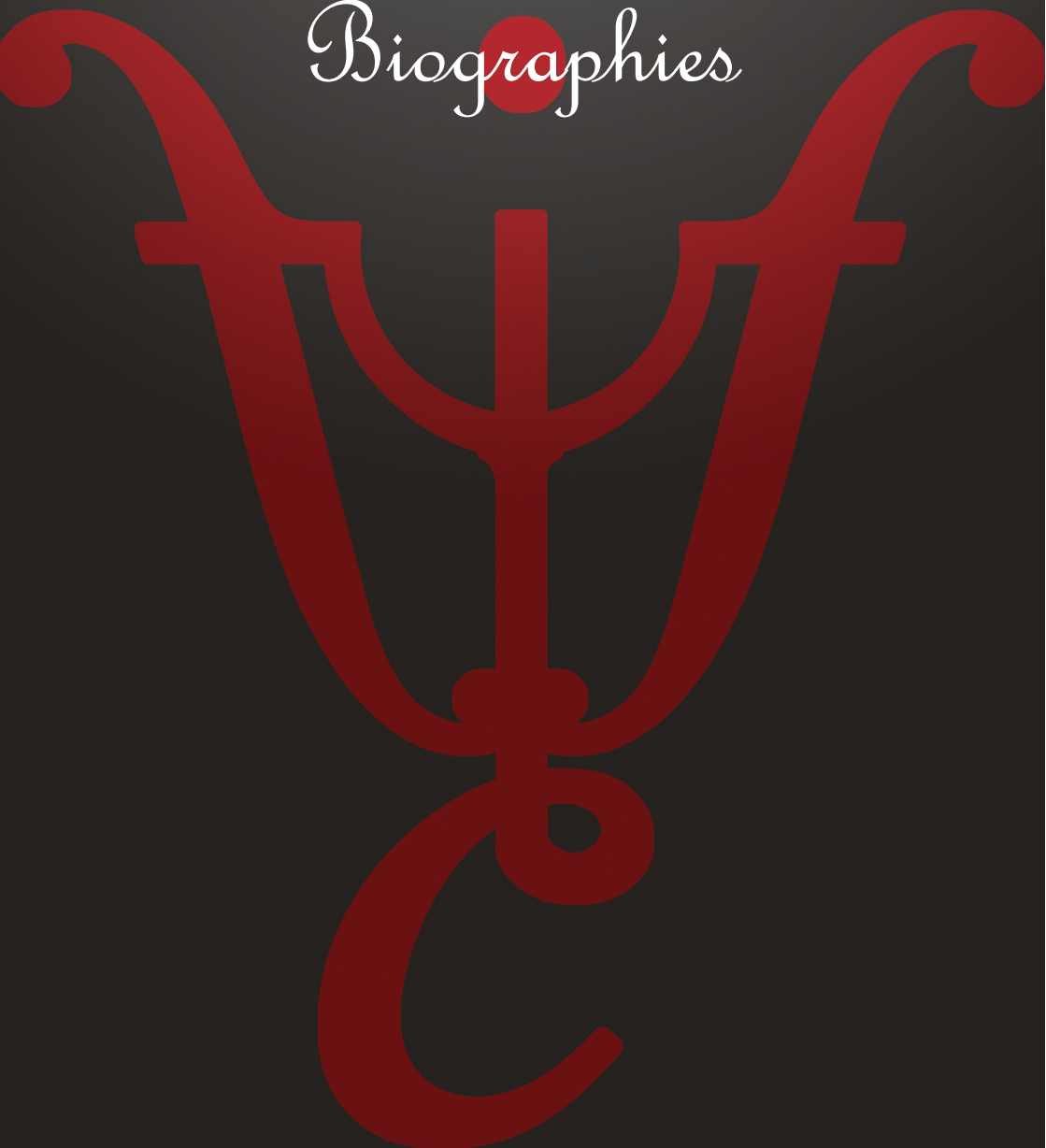
17.55 3 - Children's Choir Talasumche (Sofia, Bulgaria)

Category M: Modern and Contemporary Music

18.05 1 - Túumben Paax (Coyoacan, Mexico)



Curricula
Biographies



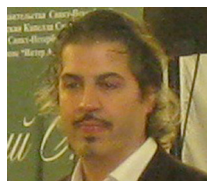
Giuria / Jury

LEONARDO SAGLIOCCA

Direttore Artistico del Festival
Artistic Director of the Festival

Basso-baritono italiano, nato a Firenze, inizia gli studi alla Scuola di Musica di Fiesole sotto la guida di Elio Lippi, Donatella Debolini e Gianni Fabbri. Ha continuato la sua formazione al Conservatorio di Musica Fiorentino Luigi Cherubini sotto la direzione del soprano Kate Lafferty Gamberucci. Ha vinto l'edizione 1998 del concorso internazionale "William Walton - il cantante-attore" che gli ha dato la possibilità di esibirsi a fianco di cantanti di grande talento. Leonardo Sagliocca inizia la sua carriera nel 1993 in Italia e nel mondo. Si è esibito come solista per numerosi festival quali: Teatro del Maggio Musicale Fiorentino, Festival dei Due Mondi di Spoleto, Sagra Musicale Umbra, Festival Puccini di Torre del Lago, Ravenna Festival, Amici della Musica di Firenze, Orchestra della Toscana, South Bank Centre, Jeszienny Salon Muszyczny, Szczecin, Musiksommer Loisachtal. Ha collaborato con: Salvatore Accardo, Claudio Scimone, Alberto Veronesi, Lu Jia, Massimo De Bernart, Jeffrey Tate, Claudio Desderi, Filippo Maria Bressan, Alessandro Pinzauti, Marco Balderi, Giuseppe Lanzetta, Federico Bardazzi, Sergio Siminovich, Giovan Battista Varoli, Carlo Moreno Volpini ecc. Ha cantato brani in prima mondiale assoluta di compositori quali Ennio Morricone e si è esibito in città come Barcellona, Madrid, Munchen, Frankfurt, Koln, Kassel, Szczecin, Innsbruck, Klagenfurt, Zurich, Lugano e regolarmente in Giappone. E' Direttore dei Progetti dell'Ensemble San Felice. Collabora come tutor e cantante solista presso Maggio Fiorentino Formazione. Ha pubblicato fino ad oggi 6 cd con: Tactus, Bongiovanni, Kicco Classic, Clavis.

Leonardo Sagliocca is an italian bass-baritone. He was born in Florence. He began singing studies in the School of Music of Fiesole under Elio Lippi, Donatella Debolini and Gianni Fabbri. After that, Leonardo Sagliocca continued his formation in the University of Music of Florence, the "Conservatorio Luigi Cherubini" under the scottish Kate Lafferty Gamberucci. Leonardo Sagliocca won the 1998 edition of international competition "William Walton - the actor-singer" which gave him the chance to sing with important singers. He began the soloist career in 1993 in Italy and all over the world. He performed as soloist in many festivals like Teatro del Maggio Musicale Fiorentino, Festival dei Due Mondi of Spoleto, Sagra Musicale Umbra, Festival Puccini di Torre del Lago, Ravenna Festival, Amici della Musica Firenze, Centro Busoni, Festival Internazionale di San Gimignano, Orchestra da Camera Fiorentina, Orchestra della Toscana, South Bank Centre, Jeszienny Salon Muszyczny, Szczecin, Musiksommer Loisachtal. He performed under: Salvatore Accardo, Claudio Scimone, Alberto Veronesi, Lu Jia, Massimo De Bernart, Jeffrey Tate, Claudio Desderi, Filippo Maria Bressan, Alessandro Pinzauti, Marco Balderi, Giuseppe Lanzetta, Federico Bardazzi, Sergio Siminovich, Giovan Battista Varoli, Carlo Moreno Volpini etc. He sung World Premieres of composers like Ennio Morricone, He has also performed in Barcelona, Madrid, Munchen, Frankfurt, Koln, Kassel, Szczecin, Innsbruck, Klagenfurt, Zurich, Lugano and regularly in Japan. He is Project Manager of the "Ensemble San Felice". He cooperates as tutor and soloist singer with Maggio Fiorentino Formazione. He published 6 cd's with: Tactus, Bongiovanni, Kicco Classic, Clavis. He cooperates as supervisor and soloist singer with the "Maggio Fiorentino Formazione". He recorded actually 6 cd's published and sold all over the world for the following labels (Tactus, Bongiovanni, Kicco Classic, Clavis).



FEDERICO BARDAZZI

Presidente del Festival
President of the Festival

Allievo di violoncello di André Navarra a Siena e a Parigi, ha studiato musica da camera con Piero Farulli del Quartetto Italiano e con il Quartetto Borodin, canto gregoriano con Nino Albarosa e Johannes Berchmans Göschl, direzione di coro con Roberto Gabbiani e Peter Phillips, direzione d'orchestra con Myung-Whun Chung all'Accademia Chigiana. Con l'Ensemble San Felice, gruppo vocale e strumentale di cui è fondatore e direttore musicale ha eseguito da oltre 20 anni un repertorio prevalentemente sacro, dal medioevo alla musica contemporanea, si è focalizzato da molti anni sulla produzione bachiana, sul repertorio del seicento e sulla monodia medievale, presentando pagine raramente eseguite in numerosi festival in Italia e all'estero e realizzando numerose registrazioni discografiche. Federico Bardazzi è direttore artistico di In-canto gregoriano, iniziativa dedicata allo studio filologico e all'interpretazione musicale dell'antico repertorio liturgico e con l'Ensemble San Felice è regolarmente ospite dei principali festival internazionali di canto gregoriano. Ha presentato in Italia e in diversi paesi europei un vasto progetto relativo alla musica della Firenze del Trecento, che comprende la ricostruzione integrale dell'Ufficio e della Messa basata su codici trecenteschi fiorentini e un programma monografico su Francesco Landini. I concerti dell'Ensemble San Felice sono stati trasmessi dalla Rai, dalle radiotelevisioni svizzera, slovacca, tedesca e polacca e dalla BBC – fanno parte numerose prime incisioni assolute. I suoi concerti sono stati inoltre trasmessi dalla RAI, dalla radiotelevisione svizzera, tedesca e polacca e dalla BBC che ha realizzato un programma sulla sua attività musicale. Federico Bardazzi è coordinatore dei corsi di Maggio Fiorentino Formazione, è membro del Consiglio direttivo internazionale dell'AISCGre (Associazione Internazionale Studi di Canto Gregoriano), è docente al Conservatorio Luca Marenzio di Brescia, ha tenuto corsi di canto gregoriano e monodia medievale per l'Università degli Studi di Firenze.

Federico Bardazzi studied cello under André Navarra in Siena and Paris, chamber music with Piero Farulli of the Quartetto Italiano and the Quartetto Borodin, Gregorian chant with Nino Albarosa, choir conducting with Roberto Gabbiani and Peter Phillips and orchestral conducting at the Accademia Chigiana under Myung-Whun Chung. Bardazzi, with the Ensemble San Felice, the vocal and instrumental group whose repertoire is mainly medieval to contemporary sacred music, has concentrated particularly on music by Bach. He also devotes himself to 17th century music, and has presented rarely performed works of medieval repertoire in numerous festivals in Italy and abroad. Federico Bardazzi is the founder and President of the Ensemble San Felice that also organize the In-canto Gregoriano festival, on the re-appraisal of early liturgical music, from both a scientific and interpretative point of view: with his group Ensemble San Felice he performs in the most important festivals throughout Europe. He presented a vaste project about Florentine music of XIVth Century which includes the reconstruction of the Office and of the Mass and a monographic program on Francesco Landini. Their concerts have been broadcast by Rai, Swiss, German and Polish radio and television, and by the BBC, which realized a specific program on his musical activities. Federico Bardazzi is professor at the Conservatory Luca Marenzio in Brescia, is Director of Maggio Fiorentino Formazione, is member of the international board committee of the AISCGre (Associazione Internazionale Studi di Canto Gregoriano).



GIUSEPPE LANZETTA

Presidente della Giuria
President of the Jury

Ha diretto importanti orchestre in Brasile, Canada, Finlandia, Grecia, Ungheria, Italia, Messico, Polonia, Portogallo, Serbia, Romania, Russia, Ucraina, Germania, Slovacchia, Slovenia, Stati Uniti, Spagna, Svezia, Turchia e molti altri. Ha debuttato con grande successo nel Novembre 2003 a Berlino con la Berliner Symphoniker nella prestigiosa Philharmonie Grossen Saal e, nel maggio 2006, al Carnegie Hall di New York. Il Maestro Lanzetta ha diretto cori famosi come quello del Teatro Comunale di Firenze, l' International Choir of Louvain (Belgio) e il Coro Madrigale di Bucharest. In America e in Europa egli ha diretto famosi solisti, come Leon Spierer, Nicolae Tudor, Augusto Vismara, Gary Karr, Eduard Brunner, Rolando Panerai, Bruno Canino, Jorge Demus, Turibius Santos, Cristiano Rossi, e altri. L'Orchestra da Camera Fiorentina è stata creata nel 1981 da Giuseppe Lanzetta, costituita da circa 40 musicisti e ha effettuato oltre 1.300 concerti. Il suo repertorio è costituito da musica sinfonica e musica da camera ed è riconosciuta come una delle migliori orchestre da camera d'Europa. E' nato a Montecorvino Rovella, Italia nel 1960, Lanzetta si è laureato in Musica Corale e Direzione Coro, in Strumentazione per banda e ha studiato composizione al conservatorio Cherubini di Firenze dove è stato Assistente Direttore del Maestro Bruno Campanella. Egli ha anche studiato direzione con il maestro Franco Ferrara a Siena all' Accademia Chigiana. Il Professor Lanzetta è docente al Conservatorio Arcangelo Corelli di Messina. Nell' Agosto del 1992 Lanzetta si è esibito al Festival di Salisburgo. Ha lavorato con il premio Oscar Roberto Benigni. Giuseppe compone e scrive sinfonie più volte trasmesse dalla RAI e numerose registrazioni.

Giuseppe Lanzetta has conducted leading orchestras in Austria, Canada, Egypt, Finland, Greece, Hungary, Israel, Mexico, Poland, Portugal, Romania, Russia, Ukraine, Germany, Slovakia, Slovenia, United States, Sweden, Turkey and many others. He debuted with great success in November 2003 in Berlin with the Berliner Symphoniker in the prestigious Philharmonie Grossen Saal and, in May 2006, in the Carnegie Hall in New York. Maestro Lanzetta has conducted choirs as famous as the Teatro Comunale of Florence, the International Choir of Louvain (Belgium) and the Choir Madrigale Bucharest. In America and Europe he has directed famous soloists, among them remember Leon Spierer, Nicolae Tudor, Augusto Vismara, Gary Karr, Eduard Brunner, Rolando Panerai, Bruno Canino, Jorge Demus, Turibius Santos, Cristiano Rossi and others. The Orchestra da Camera Fiorentina was created in 1981 by Giuseppe Lanzetta. It consists of about 40 musicians, who have played over 1300 concerts. The repertoire consists of symphonic and chamber music. It is known as "one of the best chamber orchestras in Europe". Born in Montecorvino, Rovella, Italy in 1960, Lanzetta graduated in Choral Music and Choir Conducting, Instrumentation for Bands and he studied composition at the L. Cherubini Conservatory in Florence and Orchestra Conducting where he was Assistant Conductor of Maestro Bruno Campanella. He also studied conducting through Maestro Franco in Siena at the Accademia Chigiana. Professor Lanzetta holds the Chair at Conservatory Arcangelo Corelli Messina. In August 1992 Lanzetta performed in the famous Salzburg Music Festival. He worked with the Oscar Prize winner Roberto Benigni. Giuseppe has chamber and symphonic compositions repeatedly performed and broadcast by RAI, as well as numerous recordings.



CESARE VALENTINI

Compositore ufficiale del Festival
Official Composer of the Festival

Cesare Valentini nasce a Palermo, Sicilia e inizia a studiare piano all'età di 10 anni e composizione a 14. All'età di 20 anni Valentini si sposta a Firenze dove studia anche giurisprudenza all'Università. A 26 anni fa il suo primo concerto pubblico in un piccolo festival fiorentino. Il suo stile nasce neoclassico e passo dopo passo viene influenzato dalle avanguardie musicali. Come in altre scuole del mondo egli lavora con il suono, l'armonia e l'atonalità. Egli come musicista si è esibito in Italia, Europa e Sud America con importanti gruppi quali l'Orchestra del Messico, membri dell'ORT, J Futura Orchestra, Ensemble Italiano, Quartetto Fonè, I fiati Italiani, il flautista Roberto Fabbriani, le cantanti Susanna Rigacci, Patrizia Morandini, Maria Costanza Nocentini, Monica Benvenuti e molti altri musicisti. Egli è stato direttore di molte stagioni concertistiche a Firenze: Palazzo Pitti, Toscana Classica in Orsanmichele, Aspetti del Sacro, ecc. Egli è anche compositore dell'Orchestra da Camera Fiorentina e collabora con molte istituzioni importanti di musica contemporanea. Valentini è anche scrittore e nel 1997 ha vinto un premio nazionale di letteratura. Attualmente lavora a nuovi suoni per gli strumenti musicali del XXI secolo.

Cesare Valentini was born in Palermo, Sicily and began to study piano at the age of 10 and composition at the age of 14. From the age of 20 Valentini resided in Florence where also studied Law at the University. The first public concerts of his music, when he was 26, were in little festivals and concerts in Florence. His style came from neoclassicism, step by step influenced by avant-garde music but not serial. Like other schools in the world he works with the impression of sounds, harmonics, colored atonality. His music has been performed in Italy, Europe and South America by important ensembles, orchestras and artists such as Orchestra da Camera Fiorentina, Osem National orchestra of Mexico, Ricerchare Strumentale Italiano, members of ORT, J Futura Orchestra, Ensemble Italiano, FonÈ String Quartet, I Fiati Italiani, the flutist Roberto Fabbriani, the singers Susanna Rigacci, Patrizia Morandini, Maria Costanza Nocentini, Monica Benvenuti and many others. He was also director of many concert seasons in Florence, Palazzo Pitti, Toscana Classica in Orsanmichele, Aspetti del Sacro etc.. He was also the composer in residence of the Orchestra da Camera Fiorentina and collaborates with many institutions especially for contemporary music. He is a playwright too and in 1997 won a national literature prize. Actually he is working on new sounds for acoustic instruments in XXI century music.



DEBORAH CHEVERINO

Sud Africa. Direttore "infallibile, dai toni caldi e raffinati, rivelando spiragli giudiziosi di potere", Deborah Cheverino ha catturato l'attenzione di tutto il mondo nel settembre 2001 quando ha vinto la medaglia d'oro al Primo Concorso Internazionale di Direzione a Firenze, Italia. Con questa vittoria, Deborah è diventata la prima donna a vincere il primo premio in un concorso italiano per direttori. Deborah è stata insignita della Fulbright Congressional 2004-2007 per la direzione con Zubin Mehta. Come risultato di questa medaglia adesso sta lavorando come assistente direttore di Zubin Mehta a Firenze, Italia.

Deborah Cheverino South-african. A conductor of "unerring, warm-toned refinement, revealing judicious glimmers of power," Deborah Cheverino captured world-wide attention in September 2001 when she won the Gold Medal at the First International Conducting Competition in Florence, Italy. With this victory, Deborah became the first woman to win first prize in an Italian conducting competition. Deborah is a recipient of the 2004-2007 Fulbright Congressional Grant for Conducting to work with Zubin Mehta. As a result of her Fulbright grant she is working as the assistant conductor to Zubin Mehta in Florence, Italy.



ZOYA TUMANOVA-RODMAN

Zoya Tumanova- Rodman è nata l'8 luglio 1960 a Leningrado. Risiede a Tallin (Estonia) dal 1967. Si è laureata alla Scuola di musica Georg Ots (in pianoforte) nel 1979, ha poi studiato conservatorio in Estonia (direzione coro). Dal 1976 al 1991 ha lavorato come maestro collaboratore nella compagnia di balletto Lo schiaccianoci. Dal 1993 al 1995 ha collaborato come editore musicale alla radio pubblica Radio 4, Dal 1989 al 2007 è stata manager e cantante all'ensemble di musica ortodossa. Dal 1993 è direttore artistico e fondatore del Festival Internazionale di Musica Ortodossa Credo 2007: ha fondato un coro maschile Credo 2009: ha avviato il concorso di musica sacra Credo. Dal gennaio 2011 è direttore del Concert hall Jaani Kirik (Eesti kontsert) Dal 2004 è membro del Board of Estonian Music Festivals Association.

Zoya Tumanova - Rodman was born on July 8 1960 in Leningrado. Resides in Tallin (Estonia) from 1967. Graduated from the Georg Ots Music School (piano class) in 1979, then studied in Estonian state conservatory (choral conducting class). In 1976-1991 worked as concertmaster in the Nutcraker ballet company. 1993-1995 editor of music broadcast at public radio channel Radio 4. 1989-2007 manager and singer of the orthodox music ensemble. From 1993 founder and artistic director of the international festival of the orthodox music Credo 2007: founded the male choir Credo 2009: initiated the contest of sacred music Credo. From January 2011 Director of Concert hall Jaani Kirik (Eesti kontsert). From 2004 member of the Board of Estonian Music Festivals Association.



FRANS WALTMANS

E' titolare del Waltmans International Music Services. Rappresenta solisti professionisti e ensemble vocali e strumentali. Egli inoltre collabora con le sue consulenze organizzazioni musicali e festival. Egli offre anche la possibilità di presentarsi sul suo sito web a promettenti giovani compositori, a complessi musicali, a solisti, e a cantanti e strumentisti di musica sia antica che moderna. Ha studiato pianoforte al Maastricht Conservatorium (Olanda). Dopo la laurea ha studiato musicologia alla Catholic University Leuven (Belgio). Egli ha anche studiato psicologia musicale alla Ghent University in Belgio. Per molti anni ha accompagnato cori misti al pianoforte. Ha anche effettuato performance all'organo in numerose chiese. Al momento egli è presidente della giuria del 2nd Choir-CD Award 2012-2013 Euregio (Benelux), consulente musicale al Kuno Concerts 2012 Voerendaal (Olanda) e musicista supervisore del VNK (Olanda): una federazione di 1.100 cori olandesi.

Frans Waltmans is owner of Waltmans International Music Services. He provides professional soloists and music ensembles with advice and support. In addition, he provides consultancy services to music organizations and festivals. He also offers promising young composers - and budding music ensembles and soloists, both vocalists and instrumentalists in early music or more contemporary repertoires - the opportunity to present themselves on his website.

At the Maastricht Conservatorium (The Netherlands) he studied piano and school music. After graduating piano he studied musicology at Catholic University Leuven (Belgium), in which he graduated with a degree of Master of Arts. He also studied music psychology at Ghent University (Belgium).

During many years he accompanied mixed and male choirs on the piano. He also played the organ in churches.

At the moment he is chairman of the jury in the 2nd Choir-CD Award 2012-2013 Euregio (Benelux), music advisor of Kuno Concerts 2012 Voerendaal (The Netherlands), and a music advisor of VNK-Limburg (The Netherlands), a federation of 1.100 choirs in the Netherlands.

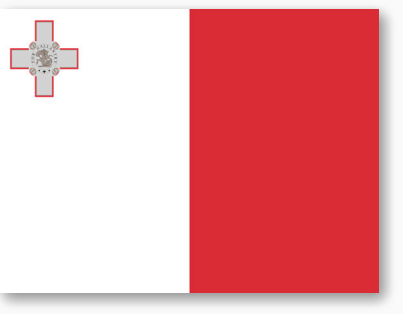


Cori / Choirs

AMADEUS CHAMBER CHOIR

(Attard, Malta) *direttore* Brian Cefai

La carriera del Coro Amadeus inizia nel gennaio del 1990, da allora il coro ha ottenuto un'ottima reputazione a Malta. Il suo repertorio è molto vasto, varia dalla musica polifonica del sedicesimo secolo a quella contemporanea. Questa versatilità insieme al suo dinamismo e dedizione del coro e dei suoi direttori gli ha permesso di vincere numerosi competizioni sull'isola e oltre. Nel settembre del 1993 il coro ha tenuto un tour in Germania dove le esibizioni sono state molto apprezzate, i concerti si sono tenuti in Adenau, Minden e Petershagen. Nel settembre del 1995 è stato in Scozia e ha tenuto concerti a Clarkston, Glasgow e Edinburgh. Due mesi dopo alla 7th International Choir Festival ha vinto la medaglia d'argento e il secondo posto nella competizione generale con Russian Classica Mixed Choir. Mai prima di allora un coro maltese aveva ottenuto simili premi e tanto prestigio. Nel 1996 il coro ha avuto l'opportunità di esibirsi a concerti insieme alla German Saarpfalzicher Kammerchor, uno dei cori più importanti della nazione. Il 1997 è stato un altro anno meraviglioso per il coro: oltre a innumerevoli occasioni di esibirsi in concerto (una delle quali Thalassaemian Conference tenuta a Malta e Euro-Med-Conference, con tutti i capi di stato presenti e anche Freddy Mercury, insieme a Montserrat Caballé, che hanno cantato Barcelona). Degno di particolare menzione per il rapporto tra l'Accademia Lirica del Mediterraneo (Direttore Pietro Ballo) che è culminata con un impressionante spettacolo tratto dal Requiem di Mozart nella Cattedrale di Monreale dove il maestro Brian Cefai ha diretto il coro e l'orchestra del Teatro Massimo.



Since its inception in January, 1990, the Amadeus Chamber Choir has established an enviable reputation in Malta, from where it originates. Its repertoire is very vast embracing, 16 th century polyphony as well as contemporary music. Its this versatility, together with the dynamism and dedication from both the choristers and their directors which has won the choir much acclaim both on the island and abroad. In September 1993 the choir left for their second concert tour. This time the destination was Germany where much appreciated performances were held in Adenau, Minden and Petershagen In September 1995, Amadeus Chamber Choir visited Scotland, giving concerts in Clarkston, Glasgow and Edinburgh. Two months later at the 7th International Choir Festival the choir won the silver trophy, tying for second place overall with the Russian Classica Mixed Choir. Never before had a Maltese Choir attained such an achievement in this prestigious festival. 1996 also gave Amadeus Chamber Choir the opportunity to sing in a joint Concert with the German Saarpfälzicher Kammerchor, one of the most distinguished choir its region. 1997 proved to be another very eventful year for the Amadeus Chamber Choir. Besides the countless occasions when it was asked to sing (one of which was Thalassaemian Conference held to Malta and the Euro-Med-Conference, for which all European Heads of State were present - the same conference wherein Freddy Mercury together with Montserrat Caballe performed "Barcelona". Worthy of particular mention is the relationship established between the Accademia Lirica del Mediterraneo (Director Mro Pietro Ballo) which culminated in an impressive and uplifting audio visual spectacle based on opera and the performance of Mozart's Requiem in Monreale Cathedral where Mro Brian Cefai directed the Choir along with the orchestra of Teatro Massimo.



ALL SAINTS IN BOJNA SLOVAKIA

(Bojna, Slovak Republic) *direttore* Peter Medek

Il coro proviene dalla Chiesa di tutti i Santi in Bojna, Slovakia. Nasce nel 2003 con pochi cantanti molto entusiasti, anche se la vera origine risale al 1989. Inizialmente composto da 10 persone poi cresciuto fino a 26. Dalla sua fondazione è stato diretto da Peter Medek, diplomato alla Scuola di Musica e organista e insegnante della Scuola delle Arti di Bojna. Il coro propone vari generi musicali di diverse epoche. La maggior parte del repertorio è a cappella, sebbene il coro esegua anche canzoni per chitarra, gospel. Il coro si avvale dell'accompagnamento di flauti. Il nostro coro regolarmente partecipa a celebrazioni liturgiche nella nostra Chiesa parrocchiale di tutti i Santi in Bojna e a molti concerti in numerose località. Nel 2010 ha preso parte al Festival Internazionale di Musica Natalizia a Bratislava (Slovacchia) dove ha vinto la medaglia di bronzo. Il coro ha registrato due Cd. Il primo dal titolo *In dulci jubilo* registrato nel 2004 e il secondo dal titolo *Alleluia* registrato nel 2011. Il nostro coro ogni anno organizza uno spettacolo chiamato *Bojna Bells* nella nostra Chiesa parrocchiale.



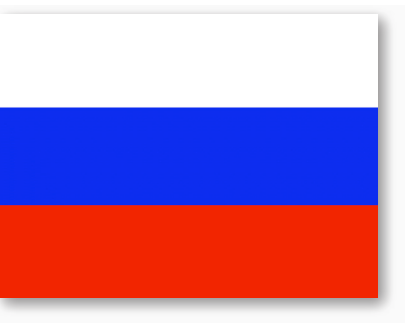
A church choir from the church of the All Saints in Bojna, Slovakia. The Choir originated in 2003 among a few musical and singing enthusiasts, but the very origin goes back to 1989. It has grown from the original 10 members to present 26. Since its foundation it has been directed by its School of Music graduate Peter Medek who has also been an organist and a teacher at the Primary School of Art in Bojna. The choir represents different musical genres and different musical eras. The majority of our repertoire is sung "a capella", however the choir represents also the so called guitar songs - the gospels. We use the fipple flutes for the instruments. Our choir regularly participates at the liturgical celebrations of our All Saints' parish church in Bojna. During its existence it has participated in many concerts in the nearby or far-distant vicinity. In 2010 it took part in the Advent and Christmas Music International Festival in Bratislava (Slovakia) where in its category won the bronze prize. The choir has recorded two Cds. The first one called In dulci jubilo recorded in 2004 and the second one called Alleluia recorded in 2011. Our choir yearly organizes a church choir show called Bojna Bells in our parish church.



CHAMBER CHORUS ARS VIVA

(Moscow, Russia) *direttore* Valery Manin

Il coro Ars Viva è stato creato dall'Associazione Vivat, un'associazione culturale commerciale creata con l'Italia nel 1999 da un nucleo di voci maschili e miste. Dal momento della sua creazione il coro ha avuto una florida attività concertistica in Russia, Austria, Germania, Irlanda, Francia, Polonia, Spagna, Macedonia, Repubblica Ceca e Italia dove nel 2000 l'associazione Vivat rappresentata dal coro Ars Viva ha vinto il Concorso Internazionale World Music nella sezione di musica sacra. Nel suo repertorio il coro include musica russa dal XV al XX secolo, musica popolare e anche canzoni russe, ucraine e cosacche. In base al programma eseguito l'organico del coro varia dai 18 ai 40 cantanti. Il coro ha ricevuto un notevole riscontro di pubblico e unanimi consensi. Il Direttore artistico è Valeriy Manin, i Maestri del coro e Direttori sono Liudmila Eryutkina e Dmitry Shmelev.



The chamber chorus Ars Viva creative association Vivat Associations of cultural and business cooperation with Italy has been created in 1999 on a basis the man's and mixed choruses of creative association. From the moment of creation on present time the chorus conducts the vigorous activity, acting with concerts and participating in festivals in Russia, Austria, Germany, Netherlands, Spain, Poland, France, Macedonia, Czech Republic and Italy where in 2000 creative association Vivat, presented by chorus Ars Viva, became the winner of the international competition Music World in a nomination Sacred music. The chorus repertoire includes spiritual and secular music of the XV-XX centuries of Russia and the world countries, and also Russian, Ukrainian and Cossack songs. Man's and female groups of chorus have independent repertoire. Depending on the executed program, the chorus structure can be from 18 to 40 singers. Chorus concerts find the ready response at audience and pass with invariable success. The art director and the director of chorus is Valeriy Manin, the Chorus masters and conductors are Liudmila Eryutkina and Dmitry Shmelev.



CANTABILE CHOIR

(Petach Tikva, Israel) *direttore* Shlomit Madar-Levi

Il coro Cantabile è parte integrante del Conservatorio della città di Petach-Tikva, Dipartimento di Canto corale. Il coro quest'anno compie 25 anni di attività, è costituito da 40 studenti tra i 12 e i 18 anni, l'insegnante è Shlomit Madar Levi che ha sostituito nel 2005 Eva Pitlik. Il coro ha preso parte a tutte le maggiori rappresentazioni nazionali in Israele sia in radio che in televisione. Ha inoltre partecipato a un concerto con l'Orchestra Filarmonica d'Israele e a una serie di concerti con l'Orchestra da Camera Israeliana. Nel Giugno 2012 il Coro ha preso parte al Festival d'Israele a Gerusalemme, vincendo il primo premio. Ha vinto diverse medaglie in competizioni internazionali, tra cui Paesi Bassi, Israele, Spagna e nel 2009 in Slovacchia dove ha vinto 2 medaglie d'oro e una medaglia per la qualità e uniformità del canto. Il coro è stato invitato a forum internazionali come l'International Society for Music Education (ISME) in Sud Africa e al prestigioso Festival des les Choeurs Laureats in Francia e nel luglio del 2011 al St. Olav Festival a Trondheim in Norvegia. Il coro ha inoltre pubblicato 2 Cd, Molto Cantabile e End is Always a New Beginning, ed è in fase di lavorazione il terzo. Eli Alon è il Direttore del Conservatorio e della Scuola di Musica.



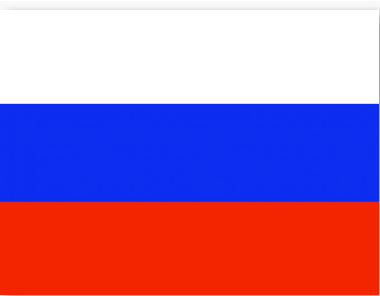
The Cantabile youth choir is an integral part of the Petach-Tikva Municipal Conservatory's School of Choral Singing. The choir, celebrating now its 25th anniversary, consists of forty students at the ages of 12 – 18. It is conducted by Shlomit Madar-Levi, who in 2005 replaced Eva Pitlik. The choir visited the stages of all the major centres of performing arts in Israel and performed on national radio and television programmes. It participated in a concert with the Israel Philharmonic Orchestra and had a series of concerts with the Israel Chamber Orchestra. In June 2012 the choir took part in the Israel Festival in Jerusalem. The Cantabile choir won the first prize and was awarded gold medals in international competitions in The Netherlands, Israel, Spain and most recently – in July 2009 – in Slovakia, where it won the first place in its category and was awarded two gold medals, one of them for the quality and uniformity of its singing. The choir was invited by international professional forums such as the International Society for Music Education (ISME) in South Africa and the prestigious Festival de les Choeurs Laureats in France. In July 2011 the Cantabile choir was invited to perform at the St. Olav Festival in Trondheim, Norway. The choir has published so far two compact discs Molto Cantabile and the End is Always a New Beginning and is in the midst of producing the third. Eli Alon is director of the Conservatory and the Music School.



CANTILENA CHOIR

(St. Petersburg, Russia) *direttore* Elena Petrova

Il Coro femminile giovanile Cantilena nasce 17 anni fa grazie al progetto Youth for Revival of Saint Petersburg. Il repertorio è vario, spazio dalla musica russa a quella europea e mondiale; anche i generi variano dalla musica sacra al folk e al jazz composti da maestri sia della scuola tradizionale che contemporanea. I brani vengono eseguiti dal coro in 16 lingue originali. Vincitore di prestigiosi premi internazionali e festival corali Russi, ad Arezzo (Italia), Praga (Repubblica Ceca), Albena (Bulgaria), ecc. il coro vanta nella sua ultima esibizione il Premio Medaglia d'Oro al XII Concorso Internazionale Corale Europe and Its Songs a Barcellona, (Spagna 2010). Cantilena è una devota custode delle antiche tradizioni russe di canto corale. L'attività concertistica del coro è stata benedetta da Vladimiro, Metropolita di San Pietroburgo e Ladoga. Il Direttore artistico è Elena Petrova, musicista professionista, laureata presso l'Università Statale della Cultura e delle Arti di San Pietroburgo (nella classe del noto professore Stanislav F. Gribkov). Ha iniziato la sua carriera prima come accompagnatrice degli insegnanti di musica presso la Scuola di musica n. 3 di San Pietroburgo e successivamente come Direttore del coro di voci bianche della Scuola di musica n. 37 On Vasilevsky Island. Dal 1993 Elena Petrova è stata una devota organizzatrice, Direttore artistico e Direttore di talento del Coro giovanile da camera Cantilena. Elena Petrova è stata molto apprezzata e premiata per la sua professionalità. Una delle valutazioni più illustri è la Croce d'argento al Georgievsky League (St.George League) Symbol of Honour (2006).



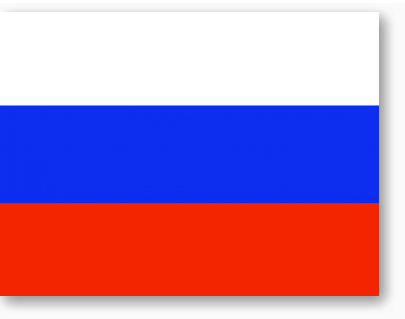
Youth Female Chamber Choir Cantilena has been working under the program Youth for Revival of Saint Petersburg for 17 years. The repertoire of the choir varies from Russian, European and world sacred music to folk music and jazz, composed both by masters of old and contemporary schools. Original songs are performed in 16 languages. Winner of several prestigious International and Russian choral festivals, in Arezzo (Italy), Prague (Czech Republic), Albena (Bulgaria), etc. the choir prides in its latest achievement the Golden Medal Award of the XII International Choral Competition Europe and Its Songs in Barcelona, Spain (2010). Cantilena is a devoted keeper of old Russian traditions of choral singing. The concert activity of the choir has been blessed by Mitropolit Vladimir of Saint Petersburg and Ladoga. The Art Director and the Conductor of Youth Chamber Choir Elena Petrova is a professional musician. She graduated at St.Petersburg State University of Culture and Arts (a class of well-known professor Stanislav F. Gribkov), and started her career first as an accompanist for the music-teachers training college n. 3 in St.Petersburg, continuing as a conductor of Music School n. 37 Children's Chorus for Arts School On Vasilevsky Island. Since 1993 Elena Petrova has been a devoted organizer, talented Art Director and Conductor of Youth Chamber Choir Cantilena. Elena Petrova has been highly appreciated and awarded for her professionalism. One of the most distinguished appraisals is a Silver Cross of Georgievsky League (St.George League) Symbol of Honour (2006).



CENTRE MARIA STRUVE

(Moscow, Russia) *direttore* Maria Struve

Il Maria Struve Centre è stato fondato nel 2011 su un nucleo di voci bianche. Maria Struve – onorata insegnante della Federazione Russa, figlia d'arte del compositore e accademico George Struve, figura di spicco del coro Liana Bartenev – si è diplomata presso il Conservatorio Statale di Mosca nel 1988. Maria Struve ha creato un suo coro di bambini. Il coro si esibisce nelle migliori sale da concerto di Mosca, San Pietroburgo, Nizhny Novgorod, in Ucraina, Bielorussia, in numerose città di Germania, Finlandia, Olanda, Sud Africa. Dal 1995 al 2004 gli studenti del coro si sono esibiti al Moscow Academic Music Theatre of Opera and Ballet Theatre dedicato a Stanislavsky and Nemirovich – Danchenko. Nel 2011 al fine di promuovere il canto corale e la musica classica, Maria Struve ha trasferito il coro di bambini nel centro di Maria Struve, in cui tutti – i bambini e gli adulti – possono imparare il canto e la recitazione. Nel 2011 il coro si è esibito due volte nel teatro di Mosca New Opera nel progetto Tenor of the 21st Century. Nel 2011 l'Ensemble Vocale del Centro Maria Struve ha vinto il concorso internazionale Melody summer 2011 e un diploma al concorso internazionale Singing World di San Pietroburgo. Il repertorio del Centro Maria Struve è costituito da diversi tipi di musica vocale, classica, folk e canzoni moderne per bambini e adulti. Lo scopo del Centro di Maria Struve è di migliorare l'insieme e la vocalità dei suoi cantori.



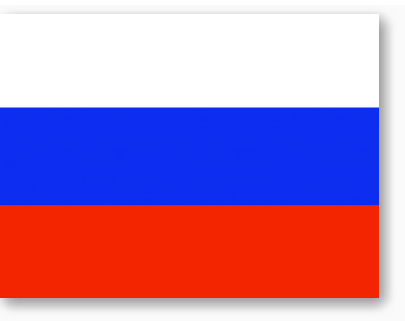
Maria Struve Centre was established in 2011, based on the Children's Choir. Maria Struve - Honored Worker of Education of the Russian Federation, the hereditary musician, daughter of the composer, academician George Struve, and an outstanding figure of Russian choral Liana Bartenev in 1987 graduated from the Moscow State Conservatory in choral conducting in 1988. Maria Struve created a Children's Choir. The choir acted in the best concert halls in Moscow, St. Petersburg, Nizhny Novgorod, Ukraine, Belarus, in many cities in Germany, Finland, Holland, South Africa. From 1995 to 2004 the students of the Children's Choir performed in productions of the Moscow Academic Music Theatre of Opera and Ballet Theatre Stanislavsky and Nemirovich - Danchenko. In 2011 in order to promote the choral singing and classical music, Maria Struve transformed Children's Choir into the Centre of Maria Struve, where everyone - children and adults - can learn singing and acting. In 2011 Choir Maria Struve performed twice in the Moscow theater New Opera in the project Tenor of the 21st century. In 2011 Vocal Ensemble of Maria Struve Centre won the international competition Melody summer -2011 and a diploma at the international competition Singing World in St. Petersburg. The repertoire of Maria Struve Centre is different: vocal music, classical, folk and modern songs for children and adults. The purpose of the Centre of Maria Struve is to improve community aesthetics wave of beautiful voices.



INTERMEZZO

(Ivanovo, Russia) *direttore* Marina Veselova

Costituito da studenti dei dipartimenti di canto corale e di strumenti a corda dell'Università Musicale di Ivanovo. Intermezzo ha partecipato a molti concerti, sia all'interno della stessa Università che in altre città della regione. Il coro è diretto da Maria Aysina (coro) e Valentina Novikova (violino). Il repertorio è costituito da capolavori classici russi ed europei, e da musica moderna e folk. Intermezzo ha effettuato con grande successo tour nelle città russe e spesso si è esibito presso il teatro dell'Opera Russkaya di Mosca. E' la prima volta che partecipa a una competizione internazionale.



Vocal and instrumental ensemble Intermezzo was founded in 2006. it consists of the students of the choral department and the students of the department of string instruments of Ivanovo Musical College. Ensemble Intermezzo is a continuous participant of the concerts, that are held in the college, and often performs on different stages of Ivanovo region. The ensemble is conducted by Maria Aysina (choir) and Valentina Novikova (violin). In the repertoire of the ensemble there are masterpieces of russian and european classical music, modern and folk music. The Intermezzo ensemble is a multiple winner of different city and regional musical festivals. It also has very successful concert tours in Russia and often takes part in the performances of the Moscow theatre Russkaya opera. It`s the first time participation in an international festival.



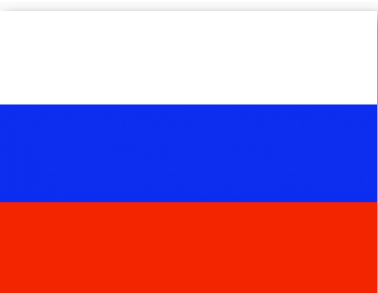
BOY'S CHOIR ISKRA

(St. Petersburg, Russia) *direttore* Elena Vorobyeva

Elena Vorobyeva è il direttore artistico del Coro di Voci Bianche Iskra, fondato nel 1994. Il repertorio dalla nascita include musica classica russa ed europea, contemporanea, corale, sacra e folk. Il coro si è esibito nelle migliori sale da concerto di San Pietroburgo quali le due sale della Filarmonica, la sala della Cappella Accademica dedicata a Glinka, Conservatorio di musica Rimsky-Korsakov, Cattedrale di Smolny, Cattedrale di Sant'Isacco, Sala dei concerti dedicata a Tchaikovsky a Mosca, Estonian Concert Hall a Tallinn e altre sale da concerto e cattedrali in Russia e all'estero. Il coro si è anche esibito in Germania, Olanda, Francia, Spagna, Svizzera, Gran Bretagna, Italia, Slovacchia, Lituania, Estonia, Ungheria e Polonia. Elena Vorobyeva è laureata al Conservatorio di San Pietroburgo in Direzione di coro (1994). Elena Vorobyeva ha vinto il primo premio al Concorso di San Pietroburgo con il libro Choral Studies at Children's Choral Studios. Alexander Filatov è il pianista accompagnatore del coro, ha studiato al Conservatorio di Leningrado e si è laureato nel 1981 in Fortepiano.

Il Coro di Voci Bianche Iskra ha vinto numerosi premi in importanti Festival internazionali a Bratislava, Montreux e in Gran Bretagna, Italia, Ungheria.

Il Coro di Voci Bianche Iskra ha registrato due Cd.



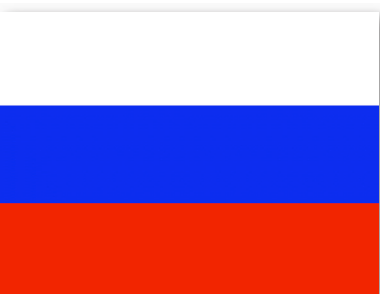
Elena Vorobyeva is the Artistic Director and Conductor of St. Petersburg Boy's Choir Iskra. The Choir was founded in 1994. The repertoire includes both Russian and European classics, contemporary choral pieces, Russian sacred music and folk songs. Choir has performed at the best concert halls of St. Petersburg, such as Big and Small Halls of the Philharmonic Society, Academic Cappella named by Glinka, Music Conservatory named by Rimsky-Korsakov, Smolny Cathedral, Isaac Cathedral; at Concert Hall named by Tchaikovsky in Moscow; at Estonian Concert Hall in Tallinn and at many other concert halls and cathedrals in Russia and abroad. Also St. Petersburg Boy's Choir Iskra has performed in Germany, Holland, France, Spain, Switzerland, Great Britain, Italy, Slovakia, Latvia, Estonia, Hungary, Poland. Elena Vorobyeva is a graduate of St. Petersburg Music Conservatory by speciality Choir Conducting (1994). Elena Vorobyeva won 1st prize with her book Choral Studies at Children's Choral Studio at St. Petersburg Author's Contest. Alexander Filatov is Pianist-accompanist of the choir. He is a graduate of Leningrad Music Conservatory by speciality Fortepiano (1981). Boy's Choir Iskra had recorded two Cds.



KIRILLA AND MEFODIA

(Ivanovo, Russia) *direttore* Tatiana Goncharenko

Il Coro della Chiesa di San Cirillo e Metodio ha preso parte alla prima Liturgia Divina nella Chiesa ancora in costruzione nel 1994. Tatiana Goncharenko è stata da allora la Direttrice del coro. I coristi sono studenti e laureati alla Ufa State Arts Academy dedicata a Zagir Ismagilov. Il coro è principalmente impegnato nel canto liturgico ma partecipa anche a concerti di altro genere. È diventata tradizione ad esempio prendere parte alle festività pasquali e natalizie nonché a festival dedicati al sistema di scrittura slavo e a giornate culturali, come la festa in onore di Feodor Shaliapin e altri eventi commemorativi in Russia. Fa parte del repertorio una vasta gamma di musica spirituale, di compositori russi e dell'Europa occidentale. Il coro è diventato molto popolare grazie alla musica spirituale di compositori russi moderni, divenendo molto noto in patria così da avere la sala sempre piena durante i propri concerti. Nel 2005 il coro sotto la guida di Tatiana Goncharenko ha vinto un premio in Russia al Festival We shall be Saved by love and Unity dedicato al 60° anniversario della vittoria della Seconda Guerra Mondiale e il 625° Anniversario della vittoria nella battaglia Kulikov (Mosca). Tatiana Goncharenko ha ottenuto un diploma "per il suo contributo allo sviluppo morale e culturale dei giovani e alla sua maestria professionale". Nel 2007 il coro ha ricevuto un premio al Festival-Concorso Musica Sacra Praga (Praga, Repubblica Ceca), vincendo il primo premio. Nel 2011 il coro ha vinto il Grand - Prix al Festival di tutte le Russie dedicato alla memoria del compositore di musica corale Michail Vinogradov.



The Cyril and Methodius Church Choir has persisted since the first Divine Liturgy at the church still under construction in 1994. Tatiana Goncharenko has been its chanter (choir-master) since then. The church singers (choristers) are students and graduates of the Ufa State Arts Academy named after Zagir Ismagilov.

The choir is mainly engaged in church singing but it also performs concerts and participates in charily undertakings. It has become a tradition for it to take part in Easter and Christmas Festivities as well as festivals devoted to Slavic Writing System and Culture Days, Feodor Shaliapin Birthdays and other memorial cultural events in Russia.

A wide range of spiritual music by Russian and west-european composers constitute the repertoire of the choir. It also acquaints its listeners with the best pieces of spiritual music by modern Russian composers. The choir enjoys great popularity with its audience, with the house being always full.

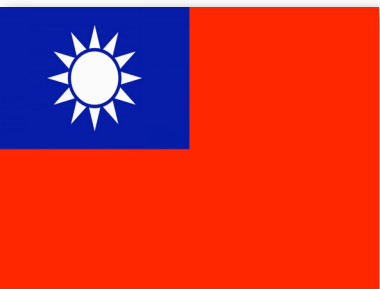
In 2005 the choir under the leadership of Tatiana Goncharenko became a prize winner of the all-Russia youth music and arts festival-contest "we shall be saved by love and unity" devoted to the 60th anniversary of victory in World War II and 625th anniversary of victory in the Kulikov battle (Moscow). Its chorus artistic director Tatiana Goncharenko got a diploma of merit "for her contribution to youth moral and cultural development and her professional mastership". In 2007 the choir became Laureate of the international chorus festival-contest of cantor music Musica Sacra Praga (Prague, Czechia) winning the first prize. In 2011 the choir won Grand-prix at the all Russia festival-contest devoted to the memory of chanter music composer Michail Vinogradov.



KUANG CHING CHORUS

(Taipei, Taiwan) *direttore* Chu Yuang-Lei

Il Coro Kuang-Ching è un gruppo misto fondato nel 1980. E' costituito da ragazzi disabili residenti all'Orfanotrofio Kuang-Tsu, dove per la prima volta assistenti e studenti hanno iniziato a cantare insieme. Oltre alle esibizioni annuali, il coro si è esibito in vari eventi culturali e attività di beneficenza e ha vinto una grande quantità di premi. Tra gli obiettivi del coro vi è quello di arricchire l'arte corale e promuovere la musica. Il coro ha iniziato la sua prima esibizione all'estero al Rotary Annual Convention nel 1988 (Filadelfia, Stati Uniti). Dal 1998 ha partecipato a concorsi corali in Giappone, Pechino e Xiamen. Nel 2000 ha vinto la prima medaglia d'oro al 5° Concorso Internazionale di Coro Cinese, poi in occasione del The World Choir Games 2006, Xiamen e del 21° Festival Internazionale corale Cinese, Souzhou, 2008 Kuang Ching ha vinto rispettivamente la medaglia d'argento e d'oro. Il coro Kuang-Ching ama cantare e condividere la gioia della vita con amici provenienti da tutto il mondo!



The Kuang-Ching Chorus is a mixed group founded in 1980. Several disabled youngsters resided at the Kuang-Tsu Orphanage, the counselors and some students for the first time has sung together. In addition to annual performances, KCC has performed at various cultural events and benevolent activities, and has won great admiration. Always seeking to enrich the choral art and encourage others through the music are the main goals. KCC started its first overseas performance at the Rotary Annual Convention 1988 in Philadelphia, United States. From 1998, KCC has attended choral competitions in Japan, Beijing, and Xiamen. In 2000, KCC won the first gold medal in the 5th China International Chorus Contest, then in The World Choir Games 2006, Xiamen and The 21st Century International Choral Festival, Suzhou, 2008 KCC got silver and gold medal awards respectively. Kuang-Ching Chorus love singing and sharing joy of life with friends from all over the world!



NİLÜFER POLYPHONIC CHOIR

(Nilüfer – Bursa, Turkey) *direttore* Zeynep Gökner Yıldız

Il Nilüfer Polyphonic Choir è formato da studenti di differenti scuole del Comune di Nilüfer. Il suo percorso è iniziato nel settembre del 2006 sotto la direzione Zeynep Gökner Yıldız dell'Università Uludağ Music Education Department Academician. Inizialmente il coro si dedicava alla musica e all'arte con uno spirito amatoriale principalmente a Nilüfer e Bursa (Turchia). In seguito il suo repertorio si è arricchito di compositori anche internazionali. Dalla sua nascita il coro ha dato concerti a Bursa, Ankara, Antalya e in Bulgaria, Ungheria, Russia e Macedonia, partecipando a numerosi Festival. Il coro con sacrificio è riuscito a mantenere i suoi studi e suoi membri grazie al decisivo supporto del Comune di Nilüfer partecipando negli anni ad importanti manifestazioni nazionali ed estere quali i Festival di Ankara e Antalya, il Festival di Varna in Bulgaria, l'Ohrid Choir Festival in Macedonia, il Festival Singing World di San Pietroburgo.



Formed by graduates and students from different music schools within the body of Nilüfer Municipality, began its studies in September 2006 under the conductorship of Uludağ University Music Education Department Academician, Zeynep Gökür Yıldız. Its establishment aim is actualizing concerts contributing music art with an amateur soul, initially in Nilüfer County then in Bursa. Its repertory is formed by Turkish Composers and other country-period composers' works. From establishing till today, it has given concerts in inland (Bursa, Ankara, Antalya) and abroad (Bulgaria, Hungary, Russia, Macedonia) and has participated in Festivals. Nilüfer Polyphonic Choir, maintaining its studies with sacrifices of its members and big support of Nilüfer Municipality, purposes participating various activities in inland and in abroad such as Turkey Choirs Festival, Ankara, International Antalya Concert Festival, International May Choir Competition, Varna, Bulgaria, Ohrid Choir Festival, Macedonia, Singing World, St. Petersburg, Russia.



POLYPHONIC CHOIR PATRAS

(Patras, Greece) *direttore* Eleni Papadopoulou

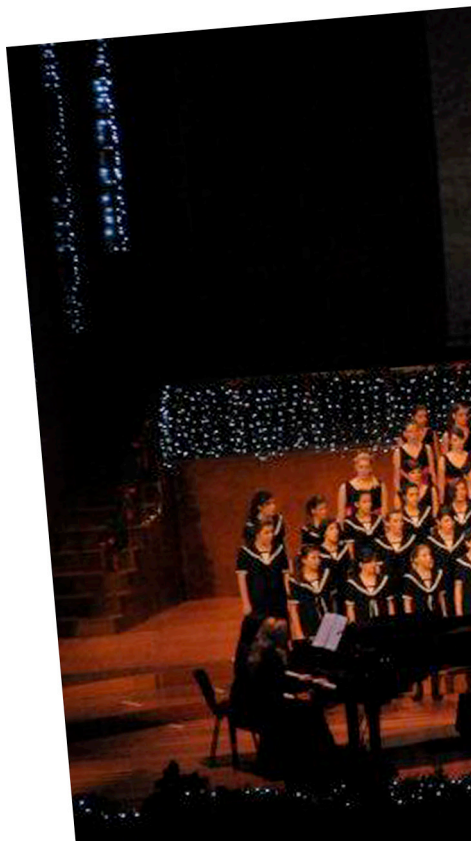
Il Coro polifonico di Patrasso è stato fondato nel 1983. Ha partecipato a oltre 200 concerti in Grecia e non solo, prendendo parte a incontri internazionali e Festival.

Tra i tanti premi ottenuti citiamo i primi premi assoluti nel Hellenic competition of Choirs of Athens, International Choir Festival of Rhodes, International Choir and Lyric Soloists Festival of Athens, medaglie d'argento nel European Competition of Young persons Neerpelt of Belgium, International competition of Choirs & Orchestras of Young people, Vienna, International Choir Festival of Nyiregyhaza, Ungheria.

Ha collaborato con numerosi famosi compositori greci e cori quali Cantilena, Pilsen (Repubblica Ceca) e Dobric (Bulgaria).

Ha partecipato alla esecuzione del Byzantine Oratorio a Herodium e anche alla Cerimonia di apertura dei Giochi olimpici del 2004 ad Atene.

Il coro è diretto da Helen Papadopoulou. Pianista Marina Mylona.



The Children's Choir was founded in 1983. It has participated in more than 200 concerts in Greece and abroad, taking place in choral meetings and in International Festivals.

The Choir obtained many prizes in Greece and abroad such as Golden medals in the Hellenic competition of Choirs of Athens, International Choir Festival of Rhodes, International Choir and Lyric Soloists Festival of Athens, Silver medals in the European Competition of Young persons Neerpelt of Belgium, International competition of Choirs & Orchestras of Young people, Vienna, International Choir Festival of Nyiregyhaza, Hungary.

It participated in the interpretation of Byzantine Oratorio, in Herodium, and also in the Ceremony of Beginning of Olympic Games 2004 in Athens.

Choir's Conductor is Helen Papadopoulou. Pianist is Marina Mylona.



CHILDREN'S CHOIR TALASUMCHE

(Sofia, Bulgaria) *direttore* Dimitar kostantzaliev

Talasumche è un coro di voci bianche fondato dal compositore e direttore di coro Dimitar Kostantzaliev nel 1992, che è anche il direttore artistico della formazione. Di questo gruppo straordinario fanno parte bambini di età compresa tra i 4 e i 14 anni. Oltre a ricevere un'educazione musicale i bambini imparano solfeggio, arte drammatica e danza moderna sotto la guida di personale docente qualificato. Il repertorio del gruppo è straordinariamente versatile. Esegue musica popolare Ortodossa, canzoni slave, musica classica, folklore, musica pop e moderna. Una gran parte del repertorio è composto da canzoni i cui testi e la musica sono ispirati e scritti dagli stessi membri del coro. Cinque album sono stati incisi fino ad oggi. Le loro registrazioni video sono state trasmesse dalla televisione nazionale bulgara e sui canali televisivi privati. Alcuni dei loro brani sono stati premiati a festival internazionali in Italia, Danimarca e Bulgaria. Il Coro vanta numerose partecipazioni in prestigiosi teatri a Sofia tra cui l'esecuzione dell'opera Apollo and Hyacinth di W. A. Mozart nel dicembre 2011.

Il coro Talasumche partecipa regolarmente alle stagioni del Teatro Nazionale di Sofia con i musicals Joseph and His Amazing Technicolor Dreamcoat e Jesus Christ Superstar. Il coro partecipa a programmi radiofonici, alla festa della Radio Nazionale Bulgara. Esegue i suoi musical nei palcoscenici teatrali più prestigiosi di Sofia e di altre grandi città.



Talasumche is a children's vocal and theatrical formation. It was founded by the composer and choral conductor Dimitar Kostantzaliev in 1992 who is also its artistic director. In this remarkable group take part children aged between 4 and 14 years. Besides singing and vocal education the children learn also solfeggio, dramatic arts and modern dancing under the guidance of qualified teaching staff. The group's repertoire is outstandingly versatile. It performs popular music, Orthodox-Slavonic songs, classical and folklore songs and modern pop music as well. A great part of the repertoire consists of songs whose lyrics and music has been inspired and created by children who are group's members themselves. Five audio albums of the formation have been released until present. Their video recordings have been broadcasted on the Bulgarian National Television and on private TV channels. Some of their songs have received first place awards for composition at international festivals in Italy, Denmark and Bulgaria. The Children's Vocal Choir Talasumche has numerous participations at prestigious stages in Sofia and the country, including at the Apollo and Hyacinth opera by W. A. Mozart in December 2011. It participates in the regular programme of the National Musical Theatre at the musicals "Joseph and His Amazing Technicolor Dreamcoat" and "Jesus Christ Superstar" for several seasons in a row. The choir participates on regular basis at Christmas and other festive radio shows of the Bulgarian National Radio. It performs its musicals at the most prestigious theatre stages in Sofia and other big cities. The group's songs are often broadcasted by the National Radio Station and private radio programs. Group's soloists have many times participated with great success in national and international competitions and returned from them as laureates with prestigious awards: from Turkey, Poland, Italy, Macedonia, Ukraine, Belarus and Spain. Talasumche participated in many International Festivals and Competitions and received many awards in Bulgaria, Italy, Belarus, Spain, Turkey.



TÚUMBEN PAAX

(Coyoacán, Mexico) *direttore* Jorge Cordoba

Fondato nel 2006, il coro Túumben Paax (Nuova Musica in dialetto Maya messicano) è noto per essere un gruppo pioniere nell'interpretazione della musica contemporanea in Messico. Al momento, si è esibito in più di 30 prime mondiali di opere composte appositamente per la sua compagine, tenendo concerti in diverse sedi del Messico. E' stato selezionato a partecipare a numerosi festival quali il Forum Internazionale della Nuova Musica Manuel Enríquez, il Meeting Internazionale e latino-americano delle donne nelle arti, il festival internazionale Discantus e il New Music Festival di Monterrey, Messico. Il coro ha vinto molte borse di studio e supporti, in particolare il Programma per la promozione di progetti culturali e di investimento nel 2008, e ha ricevuto anche il National Found of the Arts (FONCA), attraverso il quale ha registrato il suo primo album *Ríos de evolución* (Evolution Rivers). Il suo obiettivo principale è quello di promuovere la composizione di musica vocale, creando così uno stretto legame tra il processo creativo e l'interpretazione di opere musicali. Il coro è attualmente condotta da Jorge Córdoba.



Founded in 2006, Túumben Paax (New Music in Mayan Mexican dialect) is known for being a pioneer group in the interpretation of contemporary music in Mexico. At the time, Túumben Paax has made over 30 world premieres of works composed specially for them. Túumben Paax has performed in different forums of Mexico and has been selected to participate in several festivals such the International Forum of New Music Manuel Enríquez, the International and Latin American Meeting of Women in the Arts, the International Festival Discantus and the New Music Festival in Monterrey, Mexico. Túumben Paax has won many scholarships and supports; the most notably is the Program for Promotion of Cultural Projects and Coinvestment 2008, given for The National Found of the Arts (FONCA), through which it made its first album Ríos de evolución (Evolution Rivers). Its main objective is to promote the composition of vocal music, thereby creating a close link between the creative process and the interpretation of music works. Túumben Paax is currently conducted by Jorge Córdoba



CORO DE LA UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

(Valladolid, Spain) *direttore* Marcos Castan

Il Coro dell'Università di Valladolid è stato fondato nel 1950 nell' ambiente accademico dell' Università di Valladolid (Spagna) il suo primo direttore fu Carlos Barrasa. Il coro ha avuto in seguito come direttore Jose Martin dal 1993 al 2008 e Marcos Castan dal 2009 ad oggi. Fin dal suo esordio studenti, insegnanti e il personale dell'Università hanno fatto parte del Coro, oggi composto da circa 50 voci miste. Nel Coro dell'Università di Valladolid le abilità canore sono importanti quanto l'entusiasmo e il piacere di vivere la musica. Il Coro ha collaborato con importanti gruppi orchestrali e cori provenienti da diversi luoghi della Spagna ed esteri: Polonia, Perù, Repubblica Ceca, Cile, Argentina, Portogallo , Bulgaria, Francia, Serbia, Lettonia e Lituania, Italia, Belgio, Germania, Malta, Georgia e Turchia. Nel 2002, il coro è stato selezionato dal governo regionale Junta de Castilla y Leon, per partecipare all'inaugurazione del Time to Hope, mostra organizzata da Las Edades del Hombre Foundation a New York. Il coro ha anche fatto parte del Messiah Participative Concert organizzata dalla Fondazione La Caixa. Nel 2007 il coro si è esibito insieme al King's Consort, l'Orchestra e i Cori sono stati diretti da Matthew Halls, nel 2008 con il Coro e l'Orchestra Ciudad de Granada diretto da Arie van Beek e nel 2009 con Lieder Camera e Catalan Baroque Orchestra diretta da Jordi Casas.

Nel 2011, nell'ambito delle celebrazioni del 60° anniversario, il Coro è stato incluso nel programma ufficiale dell'Auditorium Centro Culturale Miguel Delibes di Valladolid (Spagna) per eseguire Benjamin Britten insieme alla Castilla y Leon Symphony Orchestra. In questi anni, il coro ha vinto numerosi premi tra cui medaglie d'oro e medaglie d'argento in numerosi festival internazionali in tutto il mondo. Il Coro è sponsorizzato da Banco Santander.



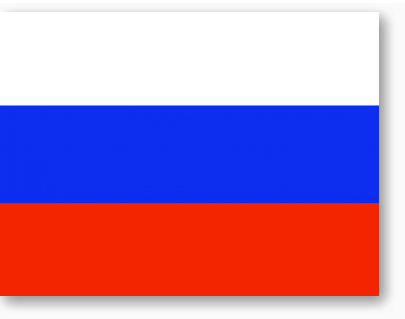
The Valladolid University Choir was founded near 1950 in an academic environment within Valladolid University (Spain) by its first conductor Mr. Carlos Barrasa. The choir has had two more conductors, Mr. José Martín since 1993 until 2008 and Mr. Marcos Castán since 2009 until nowadays. Since the beginning, students, teachers and staff of this University have been part of the Choir, which nowadays has around fifty mixed voices. In the University Choir of Valladolid the singing skills are as important as the enthusiasm and pleasure for living the music. The Choir has collaborated with important orchestral groups and choirs from different places of Spain and abroad in order to enrich itself with their music and culture. Poland, Peru, Czech Republic, Chile, Argentina, Portugal, Bulgaria, France, Serbia, Latvia and Lithuania, Italy, Belgium, Germany, Malta, Georgia and Turkey. In 2002, the choir was selected by the regional government Junta de Castilla y León, in order to participate in the inauguration of the exhibition Time to Hope, organized by Las Edades del Hombre Foundation, in New York. The choir has also been part of the The Messiah Participative Concert organized by La Caixa Foundation, in different occasions. In 2007 it was performed with the King's Consort choir and other choirs from Valladolid, and the Orchestra and Choirs were conducted by Matthew Halls, in 2008 with the Choir and Orchestra Ciudad de Granada conducted by Arie van Beck and in 2009 with the Lieder Camera and Catalan Baroque Orchestra conducted by Jordi Casas. In 2011, as part of the 60th anniversary celebrations, the Choir has been included in the official program of the Centro Cultural Miguel Delibes Auditorium of Valladolid (Spain) to perform Benjamin Britten plays together with the Castilla y León Symphony Orchestra. During these years, the choir has won many prizes like Golden and Silver medals in the International Festivals in many countries all over the world. The Choir is sponsored by the Banco Santander.



VDOKHNOVENIYE

(Ivanovo, Russia) *direttore* Natalya Bakina

Il Coro Vdokhnoveniye (Inspiration) è stato fondato nel 2005 nella città di Ivanovo (Russia). I membri del coro sono studenti delle classi strumentali della scuola di musica. Il repertorio del coro comprende musica classica sia russa che europea, di diversi generi: sacra, folk e moderna. Dal 2005 il coro ha partecipato ad una serie di concorsi locali russi e internazionali. Ha ricevuto il 2° premio al Festival Corale Internazionale in onore del Maestro Mednikarov in Bulgaria (2007), Diploma d'argento al Concorso Corale Internazionale Cantemus in Ungheria (2008) ed ha partecipato a un festival di cori Youth choirs in movement in Germania (2010). Direttore del coro è Natalya Bakina.



Choir Vdokhnoveniye (Inspiration) was founded in 2005 in the city of Ivanovo (Russia). Members of the choir are the students of instrumental classes of musical school. The repertoire of the choir includes Russian and European classical, church, folk and modern music. Since 2005 the choir has participated in a number of local, Russian and international competitions and festivals. They received 2nd prize at the international Choir Festival in Honour of Maestro Mednikarov in Bulgaria (2007), Silver Diploma at the International Choir competition Cantemus in Hungary (2008), participated in a Choir festival Youth choirs in movement in Germany (2010). Conductor of the choir is Natalya Bakina.



VITA VOCE

(Moscow, Russia) *direttore* Lubov Zviagintseva

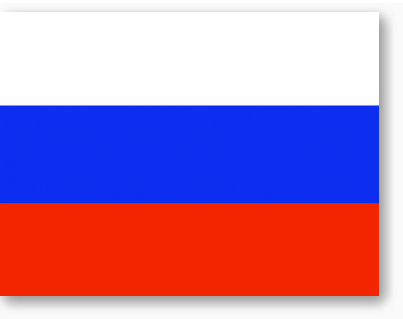
Coro da Camera

Il Coro da Camera di Mosca Vita Voce, patrocinato dal VI Vernadsky Museo Geologico di Stato dell'Accademia Russa delle Scienze è un coro misto con cantanti dilettanti e semi-professionisti costituitosi nel 2010. I cantanti hanno una ottima esperienza , sono di diverse età e sono specializzati in vari campi della scienza e della cultura. L'obiettivo è quello di cantare musica antica e moderna e di partecipare a concorsi e festival in Russia e all'estero. Diversi sono i generi trattati: musica russa, ortodossa, corale, classica, composizioni di musica moderna, folkloristica e composizioni jazz. Lubov Zviagintseva è il direttore del coro, è un musicologo, compositore, arrangiatore ed etnomusicologo, per diversi anni ha lavorato inoltre come giornalista e produttore musicale Il coro ha partecipato a molti concerti a Mosca e a diversi eventi musicali. Nel 2011 ha vinto la medaglia di bronzo al VI Prague Mozart Music Festival.

Ensemble vocale

L'Ensemble vocale Vita Voce è nato nella primavera del 2011 da alcuni solisti del Coro da Camera Vita Voce di Mosca. L'amore per il canto da camera è la ragione principale della sua esistenza. Il repertorio comprende composizioni di varie epoche, russo e straniero, classico e folk, eseguiti sia in stile classico che jazz, in genere a cappella. Il linguaggio musicale che il gruppo predilige è formato da composizioni eseguite autonomamente, indipendentemente dal tipo di pubblico e delle persone che ascoltano la loro musica risulta sempre chiara e comprensibile.

Lubov Zvyagintseva direttore del coro, è anche compositrice, arrangiatrice e produttrice musicale, ha vinto diversi premi e attualmente lavora per l'Università delle Arti a Mosca.



The Moscow chamber choir Vita Voce patronized by the V.I. Vernadsky State Geological Museum of Russian Academy of Sciences was established as a mixed choir with amateur and semi-professional singers not long time ago (2010). All vocalists practiced in different Moscow choirs and have good experience. The age of vocalists is very different, most of the singers are specialists in various fields of science and culture. Our aim is to sing old and new non famous choir music, to participate in competitions and festivals in Russia and abroad. The choir performs: Russian Orthodox church music, classic choir music, compositions of modern music, folklore and jazz compositions. Lubov Zviagintseva is the art director and the conductor of the choir, she is a musicologist, composer, music arranger and ethnographer, for several years worked as journalist and sound producer. The choir is very active, participates in concerts in Moscow and in various events of the museum. In 2011 the choir won the bronze medal at the VI Prague Mozart music festival.

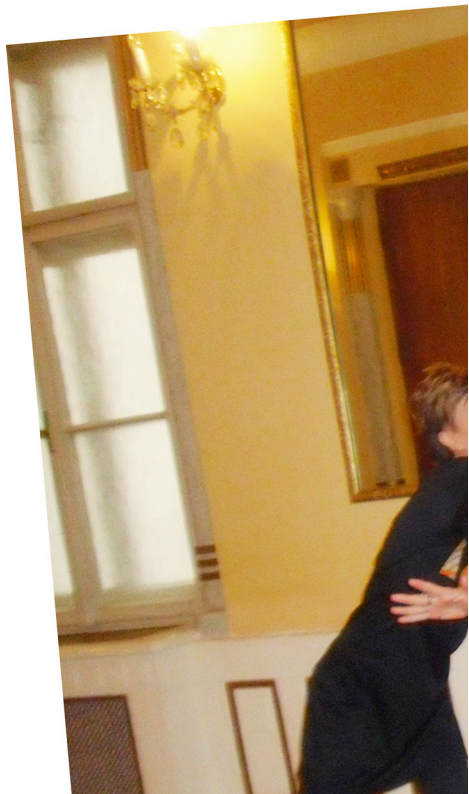
The Vocal Ensemble Vita Voce was created in the spring of 2011, their members are the soloists of the Moscow Chamber Choir Vita Voce Love for chamber singing is the main reason of its existence. The ensemble repertoire includes compositions of various eras, Russian and foreign, classical and folk, performed both in classical and jazz styles, generally a-capella. Music - language which the vocal group therefore compositions executed by them are clear to people irrespective of the accommodation country speaks. Lubov Zvyagintseva, the choir master and the conductor of the ensemble, is also a composer, an arranger and a sound producer. She has several Russian awards, now she works at the Moscow University of Culture and Arts.



KUD VIVERE

(Bistrica, Slovenia) *direttore* Tadej Kušar

Il nonetto Vivere è stato fondato nel 1994 da giovani ragazze che hanno sempre amato cantare. Le prime parole su Vivere in un giornale locale sono state: "Hanno creato un clima di eccitazione e incantato il pubblico con la loro vivacità giovanile e l'energia della loro performance". Dopo di che, numerosi concerti, spettacoli, ospiti e collegamenti con analoghe formazioni cameristiche slovene hanno reso il nostro lavoro più serio nel corso degli anni. Il coro si esibisce 20-30 volte l'anno in diverse apparizioni in tutta la Slovenia. Ogni anno, almeno due concerti con ospiti indipendenti. Il coro si esibisce in festival regionali e interregionali e spesso partecipa a festival di gruppi da camera con ottimi risultati. Si esibisce anche nei concerti di Natale-Capodanno nella prigione di Maribor dove siamo riusciti a creare un clima di festa tra i detenuti. Alla fine del 2008, è stato registrato il primo Cd a Radio Maribor con il titolo Vivere, vivere e godersi la vita. Questo è anche il motto del gruppo legato da 18 anni. Il Cd è composto da canti popolari, organizzati per lo più dal nostro direttore artistico Tadej Kušar, e altre canzoni appositamente organizzate per i cori. Le composizioni sono ancora molto attuali e la qualità è ottima. Il coro ha partecipato a Festival in Ungheria, Austria, Slovenia e Croazia. I festival sono stati un'esperienza piacevole in quanto hanno rappresentato l'opportunità di incontrare gruppi simili al nostro provenienti da altri paesi e ci ha permesso di conoscere il loro metodo di lavoro. Nel 2010 il coro ha partecipato ad un festival di tre giorni denominato Slovakia Cantat 2010, a Bratislava. Nella gara di sette gruppi da camera provenienti da Slovenia, Svezia, Repubblica Ceca, Cipro e dalla Serbia, si è classificato al primo posto.



The nonet Vivere Cultural and Arts Society was founded in 1994 in the pleasant company of young girls who have always loved singing. The first words about Vivere in a local newspaper were: "They created an atmosphere of excitement and enchanted the audience with their youthful vivacity and the energy that could be felt in their performance". After that, numerous concerts, guest performances and connections with similar Slovenian chamber groups followed and our work has become more serious over the year. We perform on different stages at least 20-30 times every year and make appearances all over Slovenia. Each year we hold at least two independent concerts with guests. We perform at regional chamber group festivals and generally also at interregional or state festivals, depending on the selection of assessors. We frequently take part in festivals of certain chamber groups where we receive good evaluations. As an interesting point and to highlight a speciality of ours let us mention also the traditional Christmas-New Year concerts in Maribor prison. We have already sung there seven times and it has always been a pleasure to perform there. We have managed to create a festive atmosphere among the inmates who have accepted us very well. At the end of 2008, we recorded our first CD at Radio Maribor with the title "Vivere, to live and enjoy life. This is also the motto of our group which has bound us for 18 years. The Cd consists of folk songs, arranged mostly by our artistic director Tadej Kušar, and other songs specially arranged for choirs. The compositions are still very current and their quality is excellent. The choir participated in Festivals in Hungary, Sweden, Czech Republic, Slovenia, Croatia. In 2010 the choir participated in Slovakia Cantat in Bratislava winning the first prize in a seven chamber choirs group.



FLORENCE INTERNATIONAL CHOIR FESTIVAL – FICF



STAFF

Direttore Artistico Leonardo Sagliocca

Presidente Federico Bardazzi

Marketing, Comunicazione, Direzione organizzativa Carla Giovanna Zanin

Assistente alla Produzione Elvira Criscuolo

Presentatrice Rachael Birthisel

HOSTESS

Adele Bardazzi

Michela Dell'Acqua

Sophia Nagast

Maria Francesca Sacco

STEWARDS

Arben Shtjefni

Dede Gjini

Jean Michael Ngueptchouang

foto e video Gianluca Marzo

webdesigner Cristian Fenzi

impaginazione e grafica catalogo Asbjan Project



Una produzione
A production by

ENSEMBLE SAN FELICE



CONSIGLIO DIRETTIVO

Direttore Musicale Federico Bardazzi
Direttore dei Progetti Leonardo Sagliocca
Direttore Artistico Marco Di Manno

www.ensemblesanfelice.com
info@ensemblesanfelice.com

Si ringraziano per la preziosa collaborazione
Carmela Valdevies, *Dirigente Affari Generali, Cerimoniale del Comune di Firenze*
Lucia De Siervo, *Direttore Cultura, Turismo e Sport del Comune di Firenze*
Giuseppe de Micheli, *Opera di Santa Croce*
Padre Gabriele, *O.S.B. Comunità Vallombrosana di Santa Trinita*
Mons. Fabrizio Porcinai, *Canonico di San Lorenzo*





*Friendship
Inspiration
Culture
Fun*

Next Edition
24 – 26 luglio 2013

www.florencechoirfestival.com
info@florencechoirfestival.com